

FH6 & FH61



2023062 A
04.2012

CE0086

SCOTT
SAFETY

Operating and Maintenance Instructions	1
Gebrauchs- und Wartungsanleitung	9
Instructions d'utilisation et d'entretien	17
Gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen	25
Instrucciones de Funcionamiento y Mantenimiento	33
Instruções Operacionais e de Manutenção	41
Istruzioni d'uso e manutenzione	49
Οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης	57
Kullanım ve Bakım Talimatları	65



Operating and Maintenance Instructions

WARNINGS

-  Improper use of this equipment may result in Personal Injury or Death. Improper use includes, but is not limited to, use without adequate training, disregard of the warnings and instructions contained herein, and failure to inspect and maintain this Respiratory Protective Equipment. Read and understand all instructions before attempting to operate or service this equipment.
-  This equipment is intended to be used only in conjunction with an organised Respiratory Protection program.
-  Before using this equipment, read the contents of EN529:2005 and familiarise yourself with the requirements for Respiratory Protective Equipment and their potential effects on the wearer.
-  PAPR system users must be familiar with workplace hazards prior to using the equipment and must be fully trained in the use of the apparatus.
-  Scott Safety headtops must be used with a Scott Safety blower, unless otherwise directed. Read this manual, the PAPR manual, Scott Safety Filter manuals, prior to using this equipment.
-  The blower must be fitted with the correct range of filters which are appropriate for the workplace hazard.
-  This product must only be used with filters manufactured by Scott Safety. The use of any other filters will negate the approval and will be likely to reduce the level of protection provided.
-  Do NOT confuse EN12941 and EN12942 filter markings with filter markings relating to other EN standards.
-  Do NOT use a PAPR in confined spaces, oxygen deficient atmospheres (<19%), oxygen enriched atmospheres (>23%), or where there is an immediate hazard to life or health. Local regulations may apply.
-  Do NOT use if the ambient temperature is outside of the range -10°C to +50°C. Humidity levels up to 95% RH do not present any operational problems.
-  Do NOT use if the apparatus is damaged. The headtop and air hose must be inspected on every occasion before use to ensure that no damage of any kind is evident which could cause leakage or reduced levels of protection. A monthly inspection of the apparatus is a mandatory requirement in the UK under COSHH regulations and inspection on a monthly basis is strongly recommended for all other countries.
-  Protection will only be obtained if the equipment is fitted correctly.
-  Protection levels may be reduced if wind speed exceeds 2 meters per second.
-  In the unlikely event that the PAPR fails while in a hazardous area, there may be an increase of carbon dioxide and contamination within the headtop. LEAVE THE AREA IMMEDIATELY.
-  Scott Safety headtops can be used in certain explosive and flammable atmospheres when used with a blower which is marked as intrinsically safe. It is the employers responsibility to ensure that the intrinsic safety approval is compatible with the particular environment.
-  At very high work-rates, pressure in the apparatus may become negative at peak inhalation flow.
-  It is unlikely that the requirements for protection will be achieved if hair, spectacle side-arms or clothing intrude into the faceseal.
-  Filters must not be fitted directly to the headtop.

FH6 & FH61

TECHNICAL DESCRIPTION

The FH6 and FH61 are protective headtops designed to be used alongside **Scott Safety** powered air purifying respirators (PAPR), and one of three types of breathing hose.

FH6 and FH61 are approved to EN12941.

- FH6 provides full face and head protection using a helmet mounted sliding visor
- FH61 provides additional protection for welding provided by addition of a welding shield assembly and various welding shields
- There are five versions of the visor, two manufactured from acetate (shade 3, shade 5), three manufactured from polycarbonate, clear, clear hard coat and green shade 5 (Gold)

When used with a **Scott Safety** PAPR, these headtops are designed to be used alongside three types of breathing hose:

1. 400mm Polyurethane self adjusting - Scott PU Stretch 400
2. 850mm Polyurethane non-stretch - Scott PU non-stretch
3. 800mm Ethylene Propylene Diene Monomer - Scott EPDM

The choice of hose is dependent on your own work practises/needs and is beyond the scope of this manual. For further information contact **Scott Safety** customer services, details at the rear of this manual.

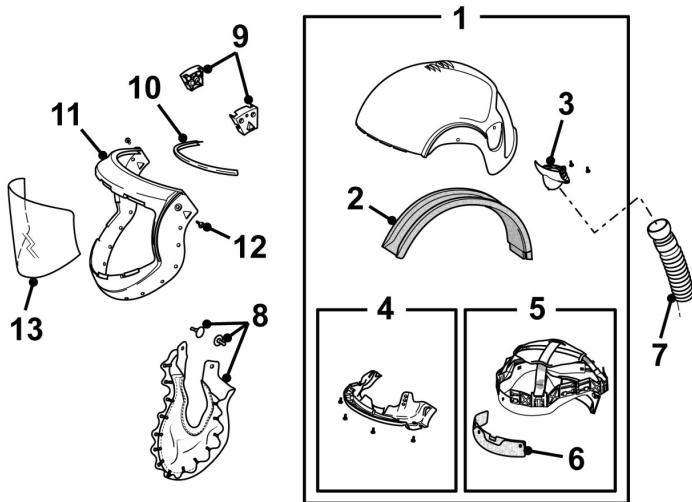
The FH6 and FH61 headtops are adjustable to fit head sizes with a horizontal measurement of 53cm - 65cm (measured at brow level, full circumference). Adjustment is by means of an adjustable handwheel at the rear of the helmet.

FH6 and FH61 are designed to operate with a flow rate of between 120 litres per minute and 220 litres per min and are compatible for use with Scott PAPR systems (EN12941) Please read this manual in conjunction with the respective system manual prior to use.

Note

All new headtops are supplied with a protective film secured onto the visor. This film is for transit purposes only and must be removed prior to the headtop being used.

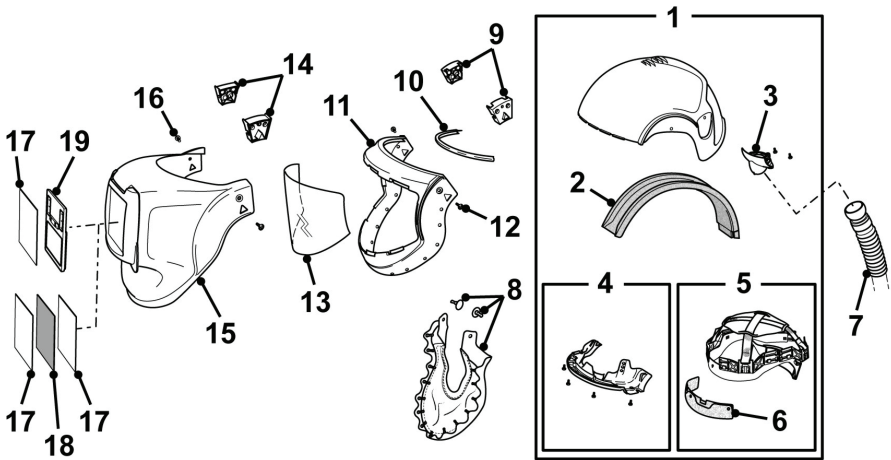
PARTS DIAGRAM FH6



- 01 Helmet Assembly
- 02 Air Duct
- 03 Hose Socket & Latch
- 04 Brow Seal & Screws
- 05 Head Harness Assembly
- 06 Sweatband
- 07 Breathing Hose
- 08 Face Seal with Fixing Studs
- 09 Roller Carriage
- 10 Wiper Blade
- 11 Face Shield
- 12 Screw
- 13 Visor Clear Polycarbonate
- 13 Visor Clear Polycarbonate Hard Coat
- 13 Visor Green Polycarbonate Shade 5 (Gold)
- 13 Visor Acetate Shade 3
- 13 Visor Acetate Shade 5

FH6 & FH61

PARTS DIAGRAM FH61



01 13 As per FH6

- 14 Roller Carriage
- 15 Welding Shield assembly
- 16 Screw
- 17 Clear, Anti-Splatter Lens
- 18 Passive Welding Screen Fixed Shade 10
- 18 Passive Welding Screen Fixed Shade 11
- 18 Passive Welding Screen Fixed Shade 12
- 18 Passive Welding Screen Fixed Shade 13
- 19 Auto Welding Filter Cartridge Fixed Shade 11
- 19 Auto Welding Filter Cartridge Variable Shades 9-13

Note

The following instructions are for the FH6 and FH61 headtops and breathing hoses. These instructions must be used alongside the Operating and Maintenance Instructions for the chosen PAPR.

PRE-USE CHECKS

Note

The life of a helmet has many factors that make it difficult to predict service life. Therefore the headtop should be inspected carefully before and after each use to ensure that it has not become damaged. As a guideline we would anticipate that a helmet used in the proximity of solvents must be replaced at least every two years. Helmets used only occasionally may be replaced after approximately five years.

Hoses

- Inspect the breathing hose for any signs of creasing and ensure that it is not torn or damaged
- Ensure that both ends of the breathing hose are free from dirt or debris and that there is no damage to either ends
- For a Spirit hose check that the red locking collar on the breathing hose female connector works correctly and is free from damage, ensure that the witness marks are aligned with the opening in the black collar and ready to place over the air outlet on the Spirit blower



- For a Tornado/Proflow hose check that the 'O' ring is in place and in good condition



Headtop & Helmet

- Check that the headtop is in a good, clean condition, free from any damage and is not torn; paying attention to the hose inlet, also the browband and head harness
- Inspect the visor for any signs of damage, and ensure visor is free from deep scratches, cracks or crazing
- Make sure that there are no blemishes, solvents or paint that may obscure vision
- Ensure that the breathing hose latch is in the unlocked position (centre)
- Ensure the visor is correctly mounted in the face shield, with no gaps around the edges
- **On the FH61** check that the welding shield and flip up lens housing is in good condition, free from distortion.
- **On the FH 61** Ensure the lens housing sits correctly onto the welding shield and there are no gaps visible
- Check that the face seal is correctly fixed to the face shield at all points and has the correct tension
- Fully loosen the handwheel at the rear of the helmet to facilitate donning
- Extend the visor fully

Note

'O' rings and gaskets on all hoses should be replaced at least annually.

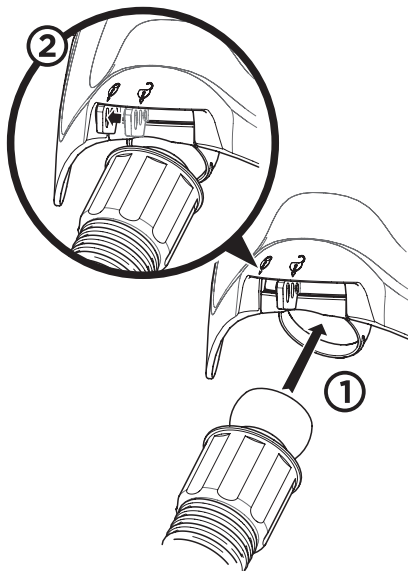
FH6 & FH61

POWERED AIR SUPPLY SYSTEM

The PAPR must be checked in accordance with the operating and maintenance instructions specific for the chosen model.

Once all parts have been verified serviceable then the system can be fully assembled in preparation for donning, see section Donning.

Assembly



The headtop and breathing hose are now ready to be attached to the PAPR

NOTE

Whilst the materials that may come into contact with the wearers skin are not known to be likely to cause irritation to the skin or other adverse effects to health, they may cause allergic reactions in particularly susceptible individuals.

DONNING

When donned correctly the browband will be central to the user's forehead and the headtop will sit comfortably over the user's head.

Glasses should not be worn with the FH6 or the FH61.

When worn correctly the headtops will be comfortable and a full range of motion will be achievable.

NOTE

The PAPR must go through a pre-use check in accordance with the Operating and Maintenance Instructions manual prior to use.

The breathing hose must be attached to the blower prior to donning the Headtop - See Operating and Maintenance Instructions.

- Offer your head into the helmet of the headtop
- Adjust the faceseal comfortably under the chin and around the cheeks
- Adjust the sizing wheel at the rear of the helmet to suit
- Test for a good range of motion. The faceseal should remain in contact with the face

**The Helmet should be a snug fit.
Do not over tighten.**

NOTE

On initial use the headtop may be too tight or too loose. If this is the case the headtop may be adjusted to improve comfort using the hand wheel at the rear of the helmet.

DOFFING**CAUTION**

DO NOT REMOVE THE HEADTOP UNTIL YOU ARE IN A SAFE AND HAZARD FREE ZONE

- Once free of any hazard switch off the blower
- Loosen the helmet handwheel
- Pull the face seal away from under the chin and off the face
- Lift the headtop away and off of the head
- Place the headtop onto a clean surface
- Remove the PAPR in accordance with the Operating and Maintenance instructions
- Proceed with after use cleaning and storage

AFTER USE CLEANING**Note**

If during use the equipment may have become contaminated by hazardous substances, the contamination must be identified and properly removed or the contaminated components must be replaced before next use. Disposal of the contaminated components must be carried out in accordance with local regulatory requirements.

- Disconnect the breathing hose from the blower
- Inspect the headtop for worn, ageing or damaged components
- Carefully wipe clean the headtop with a warm water solution containing a mild detergent
- It is recommended that headtop visors be wiped clean with Distel® wipes
- **If necessary**, wash the **outside** of the breathing hose carefully using warm water solution containing a mild detergent
- Ensure the breathing hose connections are free from all dirt or debris that could prevent an effective seal with the blower

Once clean all components must be left to dry naturally.

STORAGE

Once all the components are clean and dry store in a clean environment.

SPARES

Replacement parts and accessories may be ordered through **Scott Safety** customer services. The department can also provide general information on other Scott Safety products.

Scott Safety

*Pimbo Road, West Pimbo,
Skelmersdale, Lancashire,*

WN8 9RA, England

www.scottsafety.com

scott.sales.uk@tycoint.com

Tel: +44 (0) 1695 711711

Fax: +44 (0) 1695 711775

WARRANTY

The products manufactured at our factories in Skelmersdale and Vaasa carry a warranty of 12 months (unless stated otherwise). This includes parts, labour and return to site. The warranty period runs from the date of purchase by the end user.

These products are warranted to be free from defects in materials and workmanship at the time of delivery. **Scott Safety** will be under no liability for any defect arising from wilful damage, negligence, abnormal working conditions, failure to follow the original manufacturer's instructions, misuse or unauthorised alteration or repair.

Evidence of purchase date will need to be produced for any claims arising during the warranty period. All warranty claims must be directed through **Scott Safety** customer services and in accordance with our sales return procedure.

MAINTENANCE

Regular and scheduled maintenance is essential for the integrity of the equipment.

As well as the pre-use and storage checks the apparatus must be checked on a monthly basis, a service should be performed annually by a qualified service and maintenance operative.

A regular monthly maintenance schedule is performed as per the pre-use checks which includes a thorough visual inspection of all components.

Carry out a thorough inspection of all component parts **before and after** each occasion of use.

Visor

In everyday use we recommend that visors be replaced after six months in service.

In heavy industrial applications there is likely to be deterioration to the visor in a much shorter period of time.

For occasional use we would anticipate a service life of about twelve months, providing the correct maintenance and storage procedures are followed.

Welding Shield

In everyday use we recommend that welding shields are discarded after 12 months in service.

In heavy industrial applications there is likely to be a deterioration of the welding shield in a much shorter period of time, especially in the presence of molten metals and hot solids.

For occasional use we anticipate a service life of about 18 months, providing the correct maintenance and storage procedures are followed.

Welding Filter and Clear Lens(es)

We recommend that the welding filter and lens(es) are inspected on each occasion before use and replaced if damage of any kind is present.

INSPECTION DETAILS

Record test and maintenance details on the inspection sheet provided at the rear of this manual.

Information recorded usually includes:

- Name of employer responsible for the apparatus
- Make, model number or identification mark of the apparatus, together with a description of any distinguishing features
- Date of inspection/maintenance together with name, signature or unique identification mark of the examiner
- Condition of the apparatus, details of any defects found and any remedial action taken

NOTIFIED BODIES

BSI (0086)

Kitemark Court,
Davy Ave,
Knowlhill,
Milton Keynes,
MK5 8PP.
England

Betriebs- und Wartungsanleitung

WARNHINWEISE

-  Die unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes kann in Personenschäden oder Todesfolge resultieren. Die unsachgemäße Verwendung umfasst - ist jedoch nicht beschränkt auf - den Einsatz ohne entsprechende Schulung, eine Missachtung der in diesem Dokument enthaltenen Warnhinweise und Anweisungen sowie unterlassene Inspektion und Wartung dieses Atemschutzgerätes. Bitte lesen Sie alle Anweisungen gründlich, bevor Sie versuchen, das Gerät zu betreiben oder zu warten.
-  Dieses Gerät ist ausschließlich zum Einsatz im Rahmen eines organisierten Atemschutzprogramms konzipiert.
-  Lesen Sie vor Gebrauch dieses Gerätes den Inhalt der Norm EN529:2005 und machen Sie sich mit den Anforderungen an Atemschutzgeräte sowie ihren potenziellen Auswirkungen auf den Träger vertraut.
-  Benutzer von PAPR-Systemen müssen vor Gebrauch des Gerätes mit den am Arbeitsplatz vorherrschenden Gefahren vertraut sein und eine gründliche Schulung zum Einsatz des Gerätes absolviert haben.
-  Wenn nicht anders angegeben, müssen Scott Safety Kopfteile zusammen mit einem Scott Safety Gebläse verwendet werden. Lesen Sie vor Gebrauch dieses Gerätes dieses Handbuch, das PAPR Handbuch sowie die Scott Safety Filterhandbücher.
-  Das Gebläse muss mit dem korrekten Filtersortiment ausgestattet sein, das für die am Arbeitsplatz vorherrschenden Gefahren geeignet ist.
-  Dieses Produkt darf nur mit Filtern, die von Scott Safety hergestellt wurden, verwendet werden. Die Verwendung anderer Filter macht die Gerätezulassung ungültig und beeinträchtigt sehr wahrscheinlich den vom Gerät gelieferten Schutzgrad.
-  Verwechseln Sie Filtermarkierungen gemäß EN12941 und EN12942 NICHT mit Filtermarkierungen, die sich auf andere EN-Normen beziehen.
-  PAPR-Systeme NICHT in engen Räumen, sauerstoffarmer Umgebung (<19,5%), mit Sauerstoff angereicherter Umgebung (>23%) oder an Orten verwenden, wo eine unmittelbare Gefahr für Leben oder Gesundheit besteht. Es gelten u.U. lokale Vorschriften.
-  Gerät NICHT benutzen, wenn sich die Umgebungstemperatur außerhalb des Bereichs von -10°C bis +50°C befindet. Eine relative Luftfeuchte von bis zu 95% beeinträchtigt die Gerätefunktion nicht.
-  KEINE beschädigten Geräte verwenden. Kopfteil und Luftschlauch sind stets vor dem Einsatz zu untersuchen, um sicher zu stellen, dass sie keine Beschädigungen aufweisen, die ansonsten Leckagen bedingen oder die Schutzfunktion beeinträchtigen könnten. Die monatliche Inspektion des Gerätes ist eine gemäß COSHH-Vorschriften (Vorschriften zur Überwachung von gesundheitsgefährdenden Stoffen) vom britischen Gesetzgeber erhobene Anforderung. Für alle anderen Länder wird eine monatliche Inspektion ebenfalls strengstens empfohlen.
-  Der Schutzgrad wird nur dann erreicht, wenn das Gerät korrekt angelegt wird.
-  Windgeschwindigkeiten von mehr als 2m pro Sekunde können einen verringerten Schutzgrad bedingen.
-  Für den unwahrscheinlichen Fall, dass das PAPR-System in einem Gefahrenbereich versagt, kann es im Kopfteil zu einer erhöhten Ansammlung von Kohlendioxid und Kontaminationsstoffen kommen. DEN GEFAHRENBEREICH SOFORT VERLASSEN.
-  Scott Safety Kopfteile können in bestimmten explosiven und leicht entflammaren Atmosphären eingesetzt werden, wenn sie mit einem Gebläse verwendet werden, das als eigensicher gekennzeichnet ist. Es ist die Verantwortlichkeit des Arbeitgebers sicherzustellen, dass die eigensichere Zulassung für die jeweilige Umgebung gilt.
-  Bei sehr hoher Arbeitsbelastung kann bei maximaler Einatemfrequenz innerhalb des Gerätes ein Unterdruck entstehen.
-  Es ist recht unwahrscheinlich, dass ein vorschriftsmäßiger Schutz erzielt wird, wenn Haare, Brillenbügel oder Teile der Kleidung in die Gesichtsmanschette hineinragen.
-  Filter dürfen nicht direkt am Kopfteil befestigt werden.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Die Kopfschutzteile der Serien FH6 und FH61 gehören zu einem Sortiment an Kopfschutzteilen, das zum Gebrauch mit **Scott Safety** luftreinigenden Atemschutzgeräten mit Eigenantrieb (PAPR), und einem von drei Atemschlauchtypen konzipiert ist.

FH6 und FH61 sind gemäß EN12941 zugelassen.

- Das FH6 bietet vollständigen Gesichts- und Kopfschutz durch ein am Helm befestigtes Schiebevisier.
- Das FH61 bietet einen zusätzlichen Schweißschutz, der durch eine zusätzliche Schweißschutzbaugruppe und verschiedene Schweißschutzvisiere erzielt wird.
- Die Visiere sind in fünf Ausführungen erhältlich, zwei aus Acetat gefertigte (Shade 3, Shade 5), drei aus Polycarbonat hergestellte in den Versionen klar, klar hartbeschichtet und grün Shade 5 (Gold).

Bei Verwendung mit einem **Scott Safety** PAPR-System, sind diese Kopfteile zum Einsatz mit drei Atemschlauchtypen konzipiert:

1. einem dehnbaren 400mm Polyurethanschlauch - Scott PU Stretch 400
2. einem nicht dehnbaren 850mm Polyurethanschlauch - Scott PU non-stretch
3. einem 800mm Ethylen-Propylen-Dien-Kautschukschlauch - Scott EPDM.

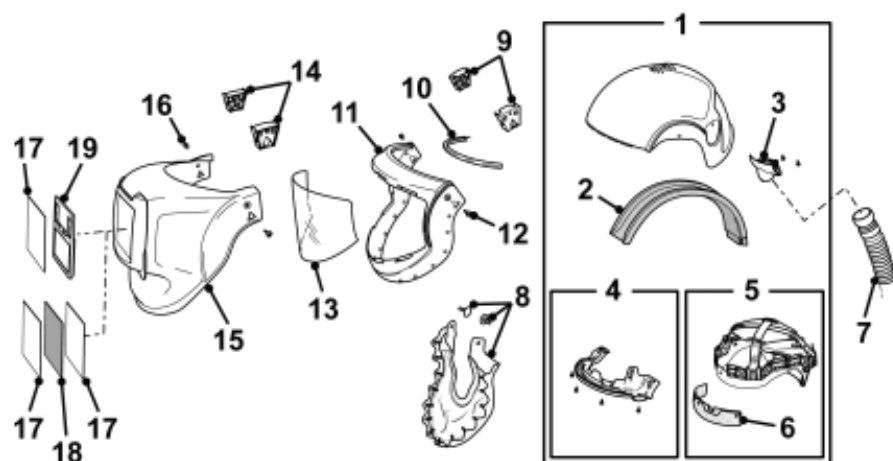
Die Wahl des Schlauches ist von Ihrer eigenen Arbeitsweise/Ihren spezifischen Anforderungen abhängig und übersteigt den Rahmen dieses Handbuches. Weitere Angaben erhalten Sie vom **Scott Safety** Kundendienst, zu dem Sie hinten in diesem Handbuch weitere Angaben finden.

Die Kopfteile der Serien FH6 und FH61 sind vollständig verstellbar und lassen sich an alle horizontal gemessenen Kopfgrößen von 53 - 65cm (in Brauenhöhe gemessen, voller Umfang) anpassen. Die Einstellung erfolgt mithilfe eines hinten am Helm befindlichen verstellbaren Handrads.

Die Kopfteile FH6 und FH61 sind zum Betrieb mit Durchflussraten von 120 Litern pro Minute bis 220 Litern pro Minute konzipiert und zum Gebrauch mit Scott PAPR-Systemen (EN12941) kompatibel. Bitte lesen Sie vor Gebrauch dieses Handbuch zusammen mit dem jeweiligen Systemhandbuch.

Hinweis

Alle neuen Kopfteile werden mit einer auf dem Visier angebrachten Schutzfolie geliefert. Diese Folie dient lediglich zum Schutz während des Transports und ist vor Gebrauch des Kopfteils zu entfernen.



01 13 wie bei FH6

- 14 Rollenschlitten
- 15 Schweißschutzbaugruppe
- 16 Schraube
- 17 Linse, klar, mit Spritzschutz
- 18 Passives Schweißgitter, fest, Shade 10
- 18 Passives Schweißgitter, fest, Shade 11
- 18 Passives Schweißgitter, fest, Shade 12
- 18 Passives Schweißgitter, fest, Shade 13
- 19 Auto-Schweißfilterpatrone, fest, Shade 11
- 19 Auto-Schweißfilterpatrone, verstellbar, Shade 9-13

Hinweis

Die folgende Anleitung bezieht sich auf FH6 und FH61 Kopfteile und Atemschräuche. Diese Anleitung ist zusammen mit der Betriebs- und Wartungsanleitung des gewählten PAPR-Systems zu lesen.

ÜBERPRÜFUNG VOR GEBRAUCH**Hinweis**

Die Betriebslebensdauer eines Helms ist von zahlreichen Faktoren abhängig, was es schwierig macht, sie vorherzubestimmen. Daher sind Kopfteile stets vor und nach jedem Einsatz gründlich zu untersuchen, um sicherzustellen, dass sie keine Beschädigungen aufweisen. Als Richtwert gehen wir davon aus, dass ein Helm, der in Lösungsmittelumgebung eingesetzt wird, mindestens alle zwei Jahre ausgetauscht werden muss. Helme, die nur gelegentlich benutzt werden, müssen nach ca. fünf Jahren erneuert werden.

Schräuche

- Untersuchen Sie den Atemschräuch auf Anzeichen von Verknickungen und achten Sie darauf, dass er keine Risse oder Beschädigungen aufweist.
- Stellen Sie sicher, dass beide Enden des Atemschräuchs frei von Schmutz und Ablagerungen und dass beide Endseiten unbeschädigt sind.
- Überprüfen Sie bei Spirit-Schräuchen, dass der rote Spanning am Buchsenanschluss des Atemschräuchs fehlerfrei funktioniert und unbeschädigt ist. Achten Sie darauf, dass die Markierungen auf die im schwarzen Ring befindliche Öffnung ausgerichtet sind und der Schräuch so auf dem Luftauslass am Spirit-Gebläse platziert werden kann.



- Bei einem Tornado/Proflow-Schräuch ist darauf zu achten, dass sich der O-Ring an Ort und Stelle befindet und in gutem Zustand ist.

**Kopfteil & Schutzhelm**

- Überprüfen Sie, dass sich das Kopfteil in einem guten, sauberen Zustand befindet, keinerlei Beschädigungen oder Risse aufweist; achten Sie dabei auf die Schräucheinlass und ebenso auf Augenbrauenband und Kopfgeschirr.
- Untersuchen Sie das Visier auf Anzeichen von Beschädigung und stellen Sie sicher, dass das Visier keine tiefen Kratzer, Sprünge oder feinen Risse aufweist.
- Stellen Sie sicher, dass es keinerlei Makel, Lösungsmittel- oder Farbrückstände aufweist, die die Sicht beeinträchtigen könnten.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Atemschräuch- Verriegelung in der unverriegelten Stellung (Mitte) befindet.
- Stellen Sie sicher, dass das Visier korrekt am Gesichtsschutz befestigt ist und an den Rändern nahtlos abschließt.
- **Am FH61** Überprüfen, dass sich Schweißschutz und hochklappbares Linsengehäuse in gutem Zustand befinden und keinerlei Verformungen aufweisen.
- **Am FH 61** Stellen Sie sicher, dass das Linsengehäuse korrekt am Schweißschutz befestigt ist und keine sichtbaren Luftspalte aufweist.

FH6 & FH61

- Überprüfen Sie, dass die Gesichtsmanschette an allen Befestigungspunkten korrekt am Gesichtsschutz befestigt ist und die richtige Spannung aufweist.
- Lösen Sie das hinten am Helm befindliche Handrad vollständig, um das Anlegen zu erleichtern.
- Visier vollständig ausfahren.

Hinweis

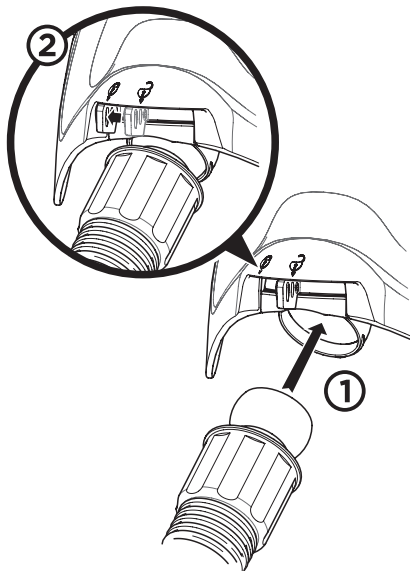
Die O-Ringe und Dichtungen aller Schläuche sind mindestens einmal jährlich zu erneuern.

LUFTVERSORGUNGSSYSTEM MIT EIGENANTRIEB

Das PAPR-System muss gemäß Betriebs- und Wartungsanleitung für das jeweilige Modell überprüft werden.

Nachdem die Betriebsbereitschaft aller Teile überprüft wurde, kann das System in Vorbereitung auf das Anlegen des Gerätes montiert werden - siehe Abschnitt Anlegen.

Montage



Kopfteil und Atemschlauch sind jetzt bereit zum Anschluss an das PAPR

HINWEIS

Obwohl nicht bekannt ist, dass die Materialien, die mit der Haut des Trägers in Berührung kommen, Hautreizungen oder andere gesundheitsschädliche Reaktionen hervorrufen, können sie dennoch bei besonders empfindlichen Personen allergische Reaktionen auslösen.

ANLEGEN

Bei korrektem Anlegen befindet sich das Augenbrauenband in der Mitte der Stirn des Trägers und das Kopfteil bedeckt den Kopf des Trägers bequem.

Das FH6 bzw. FH61 ist zum Tragen mit Brillen ungeeignet.

Beim korrekten Tragen des Kopfteils sitzt dieses bequem und gestattet uneingeschränkte Beweglichkeit.

HINWEIS

Dass PAPR muss vor Gebrauch einer Überprüfung gemäß Betriebs- und Wartungsanleitung unterzogen werden.

Der Atemschlauch muss vor dem Anlegen des Kopfteils am Gebläse befestigt werden - siehe Betriebs- und Wartungsanleitung.

- Stecken Sie den Kopf in den Helm des Kopfteils.
- Sorgen Sie dafür, dass die Gesichtsmanschette bequem unter dem Kinn und an den Wangen anliegt.
- Stellen Sie mithilfe des hinten am Helm befindlichen Rads die richtige Größe ein.
- Überprüfen Sie, dass eine gute Beweglichkeit möglich ist. Die Gesichtsmanschette sollte dabei stets mit dem Gesicht in Kontakt bleiben.

Der Helm sollte fest aber bequem anliegen.

Nicht zu fest anziehen.

HINWEIS

Bei Erstgebrauch kann das Kopfteil zu fest oder zu locker sitzen. Sollte dies der Fall sein, so kann man das Kopfteil zur Verbesserung des Tragekomforts mithilfe des hinten am Helm befindlichen Handrads verstellen.

ABLEGEN**VORSICHT**

**KOPFTEIL NICHT ABNEHMEN,
BEVOR SIE DEN GEFAHRENBEREICH
VERLASSEN HABEN.**

- Nach dem Verlassen der Gefahrenzone - Gebläse abschalten.
- Lösen Sie das am Helm bedingliche Handrad.
- Ziehen Sie die Gesichtsmanschette unter dem Kinn ab und vom Gesicht weg.
- Nehmen Sie das Kopfteil ab.
- Kopfteil auf einer sauberen Fläche ablegen.
- PAPR-System gemäß Betriebs- und Wartungsanleitung ablegen.
- Dann die Reinigung nach Gebrauch vornehmen und das Gerät lagern.

REINIGUNG NACH GEBRAUCH**Hinweis**

Besteht die Möglichkeit, dass die Ausrüstung während des Einsatzes durch gefährliche Substanzen kontaminiert wurde, so muss der Kontaminationsstoff identifiziert und korrekt entfernt werden oder die kontaminierten Bauteile sind vor dem nächsten Einsatz auszutauschen. Die Entsorgung kontaminierter Bauteile muss gemäß lokal gültiger Gesetzgebung erfolgen.

- Atemschauch vom Gebläse trennen.
- Kopfteil auf verschlissene, alte oder beschädigte Bestandteile überprüfen.
- Kopfteil vorsichtig mit einem Gemisch aus warmem Wasser und einem milden Reiniger sauber wischen.
- Es wird empfohlen, Kopfteil-Visiere mit Distel®-Tüchern abzuwischen.
- **Falls notwendig**, die **Außenseite** des Atemschauchs vorsichtig mit einem Gemisch aus warmem Wasser und einem milden Reiniger abwischen.
- Stellen Sie sicher, dass die Atemschauchanschlüsse keinerlei Verschmutzungen oder Ablagerungen aufweisen, die eine wirksame Abdichtung am Gebläse beeinträchtigen könnten.

Nach der Reinigung müssen alle Bestandteile an der Luft trocknen.

LAGERUNG

Nachdem alle Bauteile gereinigt und getrocknet sind, sind sie in sauberer Umgebung zu lagern.

ERSATZTEILE

Ersatz- und Zubehörteile können vom **Scott Safety** Kundendienst bestellt werden. Unsere Kundendienstabteilung kann Ihnen auch allgemeine Informationen zu anderen Scott Safety Produkten geben.

Scott Safety

*Pimbo Road, West Pimbo,
Skelmersdale, Lancashire,*

WN9 9RA, England.

www.scottsafety.com

scott.sales.uk@tycoint.com

Tel: +44 (0) 1695 711711

Fax: +44 (0) 1695 711775

GARANTIE

Auf alle in unseren Werken in Skelmersdale und Vaasa hergestellten Produkte wird (wenn nicht anders angegeben) eine Garantie von 12 Monaten gewährt. Diese Garantie umfasst Teile, Arbeitskraft sowie die Rücksendung an den Standort. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum durch den Endnutzer.

Das Unternehmen übernimmt die Garantie dafür, dass diese Produkte zum Zeitpunkt der Auslieferung weder Material- noch Fertigungsmängel aufweisen. **Scott Safety** wird bei Defekten, die durch vorsätzliche Beschädigung, Fahrlässigkeit, unübliche Arbeitsbedingungen, Nichteinhaltung der ursprünglichen Gebrauchsanweisung des Herstellers, unsachgemäßem Gebrauch und durch nicht genehmigte Modifikationen bzw. Reparaturen entstehen, von seiner Haftpflicht befreit.

Sofern Ansprüche während der Garantiezeit geltend gemacht werden, muss das Kaufdatum belegt werden. Alle Mängelrügen während der Garantiezeit müssen beim **Scott Safety** Kundendienst geltend gemacht werden und unserem Waren-Rückgabeverfahren entsprechen.

WARTUNG

Eine regelmäßige planmäßige Wartung ist notwendig, um eine fehlerfreie Funktion des Gerätes zu erzielen.

Neben den Überprüfungen vor Gebrauch und Lagerung ist das Gerät einer monatlichen Überprüfung zu unterziehen; einmal jährlich ist es einer Wartung durch einen qualifizierten Service- und Wartungstechniker zu unterziehen.

Eine regelmäßige monatliche Wartung ist gemäß Überprüfungen vor Gebrauch vorzunehmen, die eine Sichtinspektion aller Bauteile umfassen.

Nehmen Sie eine gründliche Inspektion aller Bauteile **vor und nach** jedem Einsatz vor.

Visier

Bei täglichem Einsatz empfehlen wir, Visiere nach sechsmonatigem Einsatz zu erneuern.

Bei starker industrieller Beanspruchung ist es sehr wahrscheinlich, dass das Visier bereits nach sehr viel kürzerer Zeit Verschleißerscheinungen zeigt.

Bei gelegentlichem Einsatz erwarten wir eine Lebensdauer von ungefähr zwölf Monaten – vorausgesetzt, dass die Anleitung zur korrekten Wartung und Lagerung eingehalten wird.

Schweißschutz

Bei täglichem Einsatz empfehlen wir, den Schweißschutz nach 12-monatigem Einsatz zu erneuern.

Bei starker industrieller Beanspruchung ist es sehr wahrscheinlich, dass der Schweißschutz bereits nach viel kürzerer Zeit Verschleißerscheinungen zeigt – insbesondere dann, wenn mit geschmolzenen Metallen und heißen Feststoffen gearbeitet wird.

Bei gelegentlichem Einsatz erwarten wir eine Lebensdauer von ungefähr 18 Monaten – vorausgesetzt, dass die Anleitung zur korrekten Wartung und Lagerung eingehalten wird.

Schweißfilter und klare Linse(n)

Wir empfehlen, dass Schweißfilter und Linse(n) vor jedem Einsatz inspiziert und bei Feststellung von Beschädigungen beliebiger Art ausgewechselt werden.

ANGABEN ZUR INSPEKTION

Notieren Sie Angaben zu Überprüfung und Wartung im Prüfprotokoll, das sich hinten in diesem Handbuch befindet.

Zu den notierten Angaben gehören normalerweise:

- Name des Arbeitgebers, der für das Gerät zuständig ist
- Marke, Modellnummer oder Markierungskennzeichen des Gerätes, einschließlich einer Beschreibung besonderer Kennzeichen, die eine klare Erkennung gestatten.
- Inspektions-/Wartungsdatum, zusammen mit Namen, Unterschrift bzw. unverkennbarem Kürzel des Prüfers.
- Zustand des Gerätes, Angaben zu allen festgestellten Beschädigungen sowie den ergriffenen Korrekturmaßnahmen.

PRÜFBEHÖRDEN

BSI (0086)

Kitemark Court,
Davy Ave,
Knowlhill,
Milton Keynes,
MK5 8PP.
England.

Instructions de maintenance et de fonctionnement

AVERTISSEMENTS

-  Une mauvaise utilisation de ce matériel peut entraîner des blessures ou des risques de décès. Par mauvaise utilisation nous entendons, sans nous y limiter, un usage avant toute formation adéquate, la négligence des avertissements et instructions ci-indiqués ainsi que le manque d'inspection et d'entretien de ce dispositif de protection respiratoire. Bien lire et assimiler l'ensemble des instructions avant de tenter d'utiliser ou d'entretenir ce dispositif.
-  Ce dispositif ne doit être utilisé qu'en conjonction avec un programme de protection respiratoire prévu.
-  Avant d'utiliser ce dispositif, veuillez lire le document EN529:2005 afin de bien connaître les spécifications liées à ce dispositif ainsi que leurs effets potentiels sur son utilisateur.
-  Les utilisateurs du système PAPR doivent connaître les dangers inhérents au lieu de travail avant d'utiliser le dispositif, et doivent également être parfaitement formés à l'utilisation de l'appareil.
-  Les casques et masques de sécurité Scott doivent être utilisés avec un système respiratoire de Scott Safety à moins d'une mention contraire. Consulter ce manuel, le manuel du PAPR, les manuels sur les filtres de Scott Safety, avant d'utiliser cet appareil.
-  L'appareil respiratoire doit être installé en respectant la bonne gamme de filtres correspondant au danger du lieu de travail.
-  Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec des filtres fabriqués par Scott Safety. L'utilisation de tout autre filtre éliminera l'approbation et diminuera probablement le niveau de protection assuré.
-  Ne PAS confondre les marques des filtres EN12941 et EN12942 avec celles liées aux autres normes EN.
-  Ne PAS utiliser un PAPR dans des espaces confinés, manquant d'oxygène (<19.5%), enrichis en oxygène (>23%), ou en cas de dangers mortels ou pour la santé. La réglementation locale est susceptible d'être en vigueur.
-  Ne PAS utiliser l'appareil si la température ambiante sort de la fourchette -10°C - +50°C. Des niveaux d'humidité allant jusqu'à 95 % RH ne posent pas de problèmes d'utilisation.
-  Ne PAS utiliser l'appareil s'il est endommagé. Le casque souple et l'amenée d'air doivent être vérifiés avant toute utilisation afin de garantir l'absence de dégâts susceptibles d'entraîner des fuites ou de faire chuter le niveau de protection. L'appareil doit être vérifié mensuellement comme stipulé au RU, conformément aux règlement COSHH, et il est vivement recommandé de le vérifier mensuellement dans le cas d'autres pays.
-  La protection ne sera assurée que si l'appareil est monté correctement.
-  Les niveaux de protection peuvent chuter si la vitesse du vent dépasse les 2 mètres par seconde.
-  Dans l'éventualité très improbable où le PAPR tombe en panne dans un endroit dangereux, du dioxyde de carbone peut pénétrer à l'intérieur du casque souple et le contaminer. DANS CE CAS, QUITTER IMMÉDIATEMENT LA ZONE.
-  Les casques Scott Safety peuvent être utilisés en environnements inflammables et déflagrants, lorsqu'ils sont utilisés en conjonction avec un appareil respiratoire indiqué comme étant intrinsèquement sûr. L'employeur est chargé de garantir que l'approbation intrinsèque de sécurité soit compatible avec l'environnement particulier.
-  Lorsqu'il est énormément utilisé, l'appareil peut voir sa pression devenir négative lors des périodes d'inhalation les plus intenses.
-  Il est fort improbable que l'appareil n'arrive pas à protéger parfaitement si des cheveux, des branches latérales de lunettes ou du tissu pénètrent au niveau du joint facial.
-  Les filtres ne doivent pas être installés directement sur le casque souple.

DESCRIPTION TECHNIQUE

LESFH6 & FH61 sont des masques faciaux de protection, devant être utilisés en conjonction avec des appareils respiratoires purifiant, à amenée d'air, **Scott Safety** (PAPR), et l'un des trois types de tubulure de respiration.

Le FH6 et FH61 sont certifiés EN12941.

- Le FH6 protège intégralement le visage et la tête, à l'aide d'un casque sur lequel se trouve un oculaire pivotable
- Le FH61 procure une protection supplémentaire en cas de soudage grâce à un masque de soudage et à différents écrans
- L'oculaire est fabriqué en cinq versions ; deux en acétate (ton 3 et 5), trois en polycarbonate dont une première transparente, une seconde à revêtement dur et transparent, et une troisième verte en ton 5 (Or)

Lorsqu'ils sont utilisés **avec un PAPR** Scott Safety, ces masques faciaux peuvent être utilisés avec trois types de tubulure respiratoire :

1. Scott PU Stretch 400 de 400 mm de long, en polyuréthane et étirable
2. Scott PU non-stretch de 850 mm, en polyuréthane, non étirable
3. Scott EPDM de 800 mm, en éthylène-propylène-diène monomère

Le choix de la tubulure dépend de la façon dont vous l'utilisez et de vos besoins, et n'a aucun rapport avec ce manuel. Pour de plus amples informations, veuillez contacter le service à la clientèle de **Scott Safety** dont les coordonnées se trouvent au verso de ce manuel.

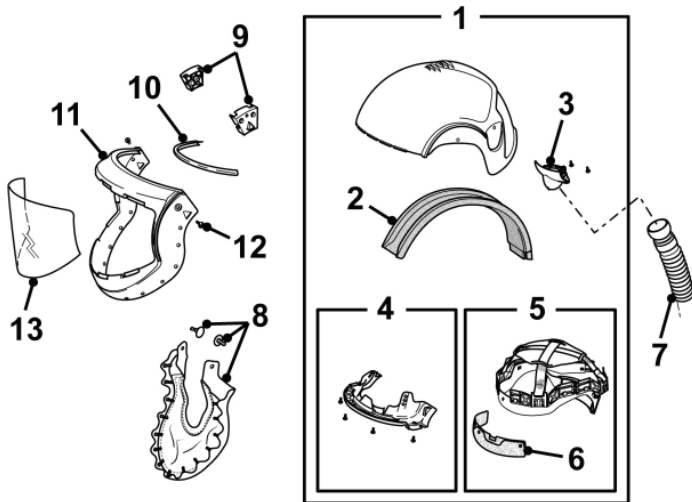
Il est possible d'ajuster les masques faciaux FH6 et FH61 pour les adapter aux différentes tailles de tête, de 53 à 65 horizontalement (mesurés au niveau des sourcils et de toute la circonférence). Le réglage se fait grâce à une roulette manuelle ajustable, se trouvant à l'arrière du casque.

Les FH6 et FH61 sont conçus pour être utilisés en fonction d'un débit allant de 120 à 220 litres par minute, et peuvent être utilisés avec des systèmes PAPR Scott (EN12941). Veuillez lire ce manuel ainsi que celui du système respectif avant utilisation.

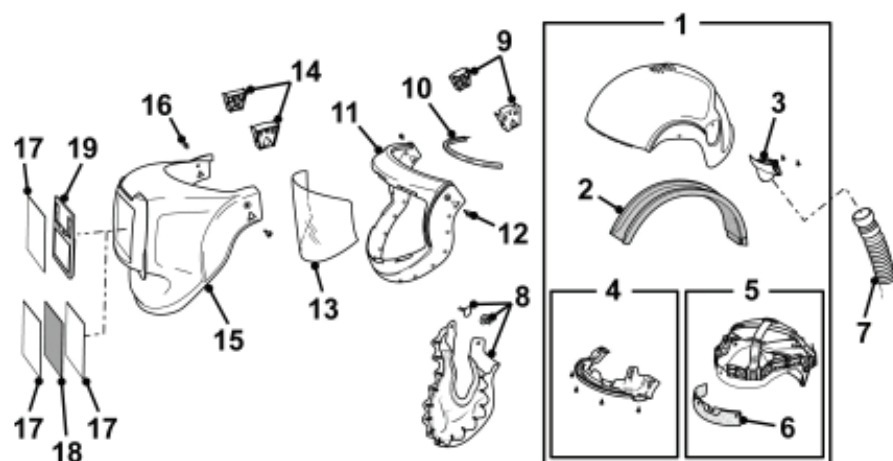
Nota :

Une pellicule de protection se trouve sur l'oculaire de tous les nouveaux masques faciaux. Cette pellicule ne sert qu'au transport et doit être enlevée avant d'utiliser le masque facial.

SCHÉMAS DE L'ENSEMBLE DES PIÈCES DU FH6



- 01 Casque
- 02 Gaine de circulation d'air
- 03 Embout pour tubulure et système de blocage
- 04 Bordure d'étanchéité au niveau des sourcils et vis
- 05 Harnais de tête
- 06 Bandeau antitranspiration
- 07 Tubulure respiratoire
- 08 Jupe avec goujons de fixation
- 09 Glissières
- 10 Lame de décroissage
- 11 Ecran facial
- 12 Vis
- 13 Oculaire en polycarbonate transparent
- 13 Oculaire en polycarbonate transparent, à revêtement dur
- 13 Oculaire en polycarbonate vert, ton 5 (Or)
- 13 Oculaire en acétate, ton 3
- 13 Oculaire en acétate, ton 5



01 13 identique à FH6

- 14 Glissières
- 15 Masque de soudage
- 16 Vis
- 17 Lentille transparente, antiprojection
- 18 Ecran de soudage passif, ton unique 10
- 18 Ecran de soudage passif, ton unique 11
- 18 Ecran de soudage passif, ton unique 12
- 18 Ecran de soudage passif, ton unique 13
- 19 Cartouche pour filtre de soudage, ton unique 11
- 19 Cartouche pour filtre de soudage, tons variables de 9 à 13

Nota :

Les instructions suivantes sont destinées aux masques faciaux FH6 et FH61 ainsi qu'aux tubulures respiratoires. Ces instructions doivent être suivies en même temps que celles de maintenance et de fonctionnement, correspondant au PAPR choisi.

VÉRIFICATIONS AVANT UTILISATION**Nota :**

La durée de vie d'un casque dépend de nombreux facteurs, rendant difficile le fait de pouvoir prédire sa durée d'utilisation. Par conséquent, il faut inspecter soigneusement le masque facial, avant et après chaque utilisation, pour s'assurer qu'il ne soit pas endommagé. A titre indicatif, nous pensons qu'un casque, utilisé à proximité de solvants, doit être remplacé au moins tous les deux ans. Les casques uniquement utilisés occasionnellement, doivent être remplacés aux environs de cinq années.

Tubulures

- Vérifier l'absence de tout indice de plis au niveau de la tubulure respiratoire et s'assurer qu'elle ne soit pas déchirée ou endommagée.
- S'assurer que les deux extrémités de la tubulure respiratoire soient exemptes de saleté ou de débris, et que le filetage ne soit pas endommagé sur aucun des côtés.
- Dans le cas d'une tubulure Spirit, vérifier que le collier de serrage rouge, sur le raccord femelle de la tubulure respiratoire, fonctionne correctement et ne soit pas endommagé en s'assurant que les marques témoins soient alignées avec l'ouverture du collier noir et qu'il soit prêt à être mis par-dessus l'orifice de refoulement d'air, sur le ventilateur Spirit.



- Dans le cas d'une tubulure Tornado/ Proflow, vérifier que le joint torique soit en place et en bon état.

**Masque facial & casque**

- Vérifier que le masque soit en bon état et propre, exempt de tout dégât et non déchiré, en faisant attention au niveau de l'orifice d'amenée de la tubulure, également du bandeau frontal et du harnais de tête.
- Rechercher tout indice de dégâts et s'assurer que l'oculaire soit exempt de rayures, de fêlures ou de fissures.
- S'assurer qu'il n'y ait pas de tâches, de solvants, ou de peinture pouvant empêcher de voir correctement.
- S'assurer que le mécanisme de blocage de la tubulure respiratoire se trouve au centre, en position de déblocage.
- S'assurer que l'oculaire soit bien installé sur le masque, sans espaces au niveau des bords.
- **Sur le FH61**, vérifier que le masque de soudage et le compartiment soulevable, à lentilles, soient en bon état et ne soient pas déformés.
- **Sur le FH 61**, s'assurer que le compartiment à lentilles repose bien sur le masque de soudage et qu'il n'y ait pas d'espace
- Vérifier que la jupe de masque soit bien installée à tous les niveaux sur le masque facial, et que sa tension soit correcte

FH6 & FH61

- Desserrer à fond la roulette manuelle se trouvant derrière le casque, ceci afin de faciliter la pose.
- Soulever complètement la visière

Nota :

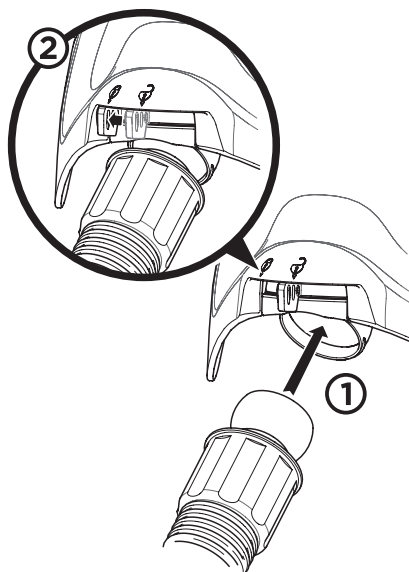
Il convient de remplacer, au moins annuellement, les joints toriques et autres joints de toutes les tubulures.

SYSTÈME À AMENÉE D'AIR

Le PAPR doit être vérifié conformément aux instructions de fonctionnement et de maintenance correspondant au modèle choisi.

Une fois que toutes les pièces ont été attestées pouvoir être utilisées, tout le système peut alors être monté en préparation du port : Cf. chapitre sur le Port.

Montage



Le masque facial et la tubulure respiratoire sont maintenant prêts à être reliés au PAPR

NOTA :

Bien que le matériau pouvant entrer en contact avec la peau des utilisateurs, ne soit pas réputé causer des irritations ou déclencher d'autres effets secondaires mauvais pour la santé, il peut causer des réactions allergiques et cela plus particulièrement chez certaines personnes y étant sensibles.

PORT

Lorsqu'il est porté correctement, le bandeau frontal sera au milieu du front de l'utilisateur et le masque facial reposera confortablement sur la tête de l'utilisateur.

Il ne faut pas porter de lunettes en utilisant les FH6 et FH61.

Lorsqu'ils sont portés correctement, les masques faciaux sont confortables et les possibilités de mouvement sont très amples.

NOTA :

Le PAPR doit passer par une vérification préutilisation, conformément au manuel d'instructions de fonctionnement et de maintenance, avant d'être utilisé.

La tubulure respiratoire doit être raccordée au ventilateur, avant de mettre le masque facial - Cf. Instructions de fonctionnement et de maintenance.

- Mettre le casque du masque facial sur votre tête
- Ajuster la jupe de masque pour qu'elle soit bien mise sous le menton et autour des joues
- Régler la roulette de dimensionnement, à l'arrière du casque, pour ajuster
- Essayer de bouger pour vérifier qu'il vous permette de bouger correctement. La jupe de masque devrait rester en contact avec le visage

**Le casque devrait être bien ajusté.
Ne pas trop serrer.**

NOTA :

Lorsque vous l'utiliserez pour la première fois, le masque facial pourra peut-être vous sembler trop serré ou le contraire. Dans ce cas vous pouvez l'ajuster à l'aide de la roulette manuelle, se trouvant à l'arrière du casque, pour améliorer votre confort.

DEPOSE**ATTENTION :**

**NE PAS RETIRER LE MASQUE FACIAL
AVANT DE SE TROUVER DANS UN
ENDROIT SANS DANGER ET SÛR**

- Une fois tout danger écarté, éteindre le ventilateur
- Desserrer la roulette manuelle du casque
- Tirer sur la jupe de masque, du dessous du menton, et retirer du visage
- Soulever le masque facial en l'éloignant et en le retirant de la tête
- Mettre le masque facial sur une surface propre
- Retirer le PAPR conformément instructions de fonctionnement et de maintenance
- Nettoyer après utilisation et ranger

NETTOYAGE APRES**UTILISATION****Nota :**

Si, lors de l'utilisation du matériel, des substances dangereuses venaient le contaminer, il faut trouver les éléments contaminants et les retirer, soit remplacer les pièces contaminées avant la prochaine utilisation.

La mise au rebut des pièces contaminées doit être entreprise conformément à la réglementation locale.

- Débrancher la tubulure respiratoire du ventilateur
- Vérifier l'absence de pièces endommagées, usagées ou déchirées du masque facial
- Essuyer et nettoyer minutieusement le masque, à l'aide d'une solution composée d'eau chaude et d'un détergent doux
- Il est conseillé de nettoyer l'oculaire des masque faciaux à l'aide de chiffons Distel®
- **Si nécessaire**, nettoyer délicatement l'**extérieur** de la tubulure respiratoire en utilisant de l'eau contenant un détergeant doux.

- S'assurer que les raccords de la tubulure respiratoire soient exempts de saletés ou de débris, susceptibles d'empêcher une parfaite étanchéité avec le ventilateur

Une fois nettoyées, toutes les pièces doivent être mises à sécher à l'air libre.

STOCKAGE

UNE fois que toutes les pièces sont nettoyées, les faire sécher dans un endroit propre.

PIÈCES DE RECHANGE

LES pièces détachées et accessoires doivent être commandés via le service clientèle de **Scott Safety**. Ce service peut aussi vous donner des informations d'ordre général sur les produits Scott Safety.

Scott Safety

*Pimbo Road, West Pimbo,
Skelmersdale, Lancashire*

WN8 9RA, England

www.scottsafety.com

scott.sales.uk@tycoint.com

Tél. : +44 (0) 1695 711711

Fax : +44 (0) 1695 711775

GARANTIE

Les produits fabriqués dans nos usines de Skelmersdale et Vaasa disposent d'une garantie de 12 mois (à moins d'une mention contraire). Cette garantie couvre les pièces, la main d'œuvre ainsi que le renvoi sur le site. La période de garantie court depuis la date d'achat par l'utilisateur final.

Ces produits sont garantis contre les défauts ou vices de matériaux et de fabrication au moment de la livraison. **Scott Safety** ne sera responsable d'aucun défaut provenant d'un dommage volontaire, d'une négligence, de conditions de travail anormales, d'une mauvaise observation des instructions du fabricant initial, d'une mauvaise utilisation ou d'une altération ou d'une réparation non autorisée.

Il conviendra de présenter un justificatif de la date d'achat en vue de toute réclamation soulevée lors de la période de garantie. Toutes les réclamations sous garantie doivent être adressées au Service clientèle de **Scott Safety** et se conformer à notre procédure de renvoi de produits.

MAINTENANCE

Il convient d'entretenir régulièrement et de façon planifiée le matériel pour qu'il demeure en état.

Sans oublier les vérifications lors du rangement et avant utilisation, l'appareil doit être vérifié mensuellement et une révision doit en être faite annuellement par un employé qualifié en maintenance et en réparation.

Un entretien mensuel régulier est effectué conformément aux vérifications avant utilisation, et notamment une inspection visuelle de toutes les pièces.

Inspectez en détail toutes les pièces ***avant et après*** chaque occasion d'utilisation.

Oculaire

Si utilisé tous les jours, nous conseillons de remplacer les oculaires tous les six mois.

Dans le cas d'une utilisation en milieu industriel lourd, il est probable que l'oculaire présentera des signes de détérioration bien plus précocement.

S'il est utilisé occasionnellement, nous pensons qu'il peut être employé pendant environ douze mois, si les procédures de rangement et de maintenance sont suivies.

Masque de soudage

Si utilisés tous les jours, nous conseillons de jeter les masques de soudage au bout de 12 mois d'utilisation.

Dans le cas d'une utilisation en milieu industriel lourd, il est probable que le masque de soudage présentera des signes de détérioration bien plus précocement, et plus particulièrement en présence de métaux fondus et de solides chauds.

S'il est utilisé occasionnellement, nous pensons qu'il peut être employé pendant environ douze mois, si les procédures de rangement et de maintenance sont suivies.

Lentille (s) transparente (s) et filtre de soudage

Nous conseillons de vérifier les lentilles et le filtre de soudage, à chaque fois que cela est possible, avant toute utilisation, et de les remplacer en cas de dégâts.

DONNÉES D'INSPECTION

Enregistrer les données de maintenance et des essais sur la feuille d'inspection, fournie au verso de ce manuel.

Les informations enregistrées contiennent généralement :

- Le nom de l'employeur responsable de l'appareil
- La marque, le numéro du modèle ou la marque d'identification de l'appareil, ainsi qu'une description de toutes caractéristiques particulières.
- La date de la maintenance / inspection ainsi que le nom, la signature ou l'unique marque d'identification de l'examineur
- L'état de l'appareil, les détails des vices trouvés ainsi que toute mesure prise pour y remédier

ORGANISMES DE CERTIFICATION

BSI (0086)

Kitemark Court,
Davy Ave,
Knowlhill,
Milton Keynes,
MK5 8PP.
England



Gebruiksaanwijzing en onderhoudsinstructies

WAARSCHUWINGEN

-  Onjuist gebruik van deze uitrusting kan leiden tot persoonlijk letsel of overlijden. Onjuist gebruik houdt onder meer in gebruik zonder adequate opleiding, negeren van de waarschuwingen en instructies in deze gebruiksaanwijzing en het niet controleren en onderhouden van deze ademhalingsbeschermingsuitrusting. Lees en begrijp alle instructies voordat u probeert deze uitrusting te gebruiken of er onderhoud aan te verrichten.
-  Deze uitrusting is uitsluitend bestemd voor gebruik in combinatie met een gestructureerd ademhalingsbeschermingsprogramma.
-  Lees voordat u deze uitrusting gebruikt de inhoud van EN529:2005 en maak u vertrouwd met de eisen voor ademhalingsbeschermingsuitrusting en de mogelijke effecten ervan op de gebruiker.
-  Gebruikers van het PAPR-systeem moeten op de hoogte zijn van de gevaren op de werkplek voordat zij de uitrusting gebruiken en moeten volledig zijn getraind in het gebruik van het apparaat.
-  Scott Safety hoofdkappen moeten worden gebruikt met een Scott Safety blazer, tenzij anders aangegeven. Lees voorafgaand aan het gebruik van deze uitrusting deze handleiding, de PAPR-handleiding en de handleidingen voor het Scott Safety filter.
-  De blazer moet zijn voorzien van de juiste filters, die geschikt zijn voor het desbetreffende gevaar op de werkplek.
-  Dit product mag uitsluitend worden gebruikt met filters die zijn gefabriceerd door Scott Safety. Het gebruik van andere filters zal de goedkeuring ongeldig maken en waarschijnlijk het niveau van de geboden bescherming verminderen.
-  Verwar EN12941 en EN12942 filtermarkeringen NIET met filtermarkeringen betreffende andere EN normen.
-  Gebruik een PAPR NIET in besloten ruimten, atmosferen met te weinig zuurstof (<19,5%), met zuurstof verrijkte atmosferen (>23%) of atmosferen waarin sprake is van onmiddellijk levensgevaar of gevaar voor de gezondheid. Lokale regelgeving kan van toepassing zijn.
-  NIET gebruiken als de omgevingstemperatuur buiten het bereik -10°C tot +50°C is. Vochtigheidsniveaus tot 95% RV geven geen problemen bij het gebruik.
-  NIET gebruiken als het apparaat is beschadigd. De kap en de luchtslang moeten worden geïnspecteerd bij elke gelegenheid voorafgaand aan gebruik, om te verzekeren dat er geen schade van enigerlei aard aanwezig is die lekkage of verminderde beschermingsniveaus zou kunnen veroorzaken. Een maandelijks inspectie van het apparaat is verplicht in het VK conform de COSHH-regelgeving en inspectie op maandbasis wordt sterk aanbevolen voor alle andere landen.
-  Bescherming zal uitsluitend worden verkregen als de uitrusting goed past.
-  De beschermingsniveaus kunnen worden verminderd als de windkracht hoger is dan 2 meter per seconde.
-  Indien de PAPR niet goed werkt in een gevaarlijke ruimte, kan sprake zijn van een verhoogde concentratie kooldioxide en contaminatie binnen de hoofdkap. VERLAAT DE RUIMTE ONMIDDELIJK.
-  Scott Safety kappen kunnen worden gebruikt in bepaalde explosieve en ontvlambare atmosferen bij gebruik met een blazer die is gemarkeerd als intrinsiek veilig. Het is de verantwoordelijkheid van de werkgever om te verzekeren dat de veiligheidsgoedkeuring compatibel is met de specifieke omgeving.
-  Bij zeer hoge werksnelheden kan de druk in het apparaat negatief worden bij een piekinhalatiestroom.
-  Het is onwaarschijnlijk dat de beschermingseisen zullen worden bereikt als haar, brillenpoten of kleding de gelaatsafsluiting binnendringen.
-  Filters mogen niet rechtstreeks aan de kap worden bevestigd.

TECHNISCHE BESCHRIJVING

De FH6 en FH61 zijn beschermende hoofdkappen die zijn bestemd voor gebruik **naast Scott Safety** luchtreinigend ademhalingsapparaat op stroom(**PAPR**), en een van drie typen ademhalingslangen.

FH6 en FH61 zijn goedgekeurd conform EN12941.

- De FH6 biedt volledige gelaats- en hoofdbescherming met een op de helm gemonteerd schuifvizier
- De FH61 biedt extra bescherming bij het lassen door de toevoeging van een lasschild en verscheidene lasbeschermers
- Er zijn vijf versies van het vizier, twee zijn vervaardigd van acetaat (shade3, shade 5), drie van polycarbonaat, doorzichtig, van een harde doorzichtige coating voorzien en in groen shade 5 (goud).

Indien gebruikt met een **Scott Safety** PAPR, zijn deze kappen bestemd voor gebruik naast drie typen ademhalingslang:

1. 400 mm polyurethaan zelfinstellend - Scott PU Stretch 400
2. 850 mm polyurethaan non-stretch - Scott PU non-stretch
3. 800 mm ethyleenpropyleen dieenmonomeer - Scott EPDM

De slangkeuze is afhankelijk van het werk dat u doet of van uw behoeften en wordt in deze gebruiksaanwijzing niet besproken. Neem voor meer informatie contact op met de klantenservice van **Scott Safety**, zie voor meer informatie achterin deze gebruiksaanwijzing.

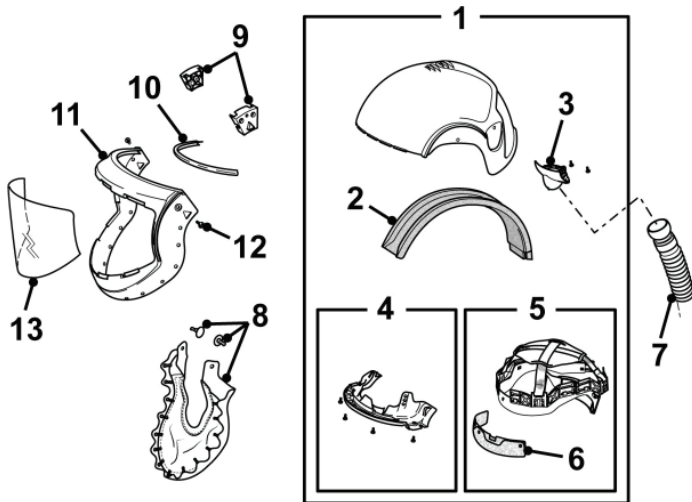
De FH6 en de FH61 hoofdkap zijn geheel instelbaar om te passen op hoofdmaten met een horizontale afmeting van 53-65 cm (gemeten op wenkbrauwniveau, volledige omtrek). Instelling via een instelbaar handwiel aan de achterzijde van de helm.

De FH6 en de FH61 zijn bestemd voor gebruik met een flowrate tussen de 120 liter per minuut en 220 liter per minuut en is compatibel voor gebruik met Scott PAPR systemen (EN12941). Lees voorafgaand aan gebruik deze gebruiksaanwijzing in combinatie van de desbetreffende systeemhandleiding.

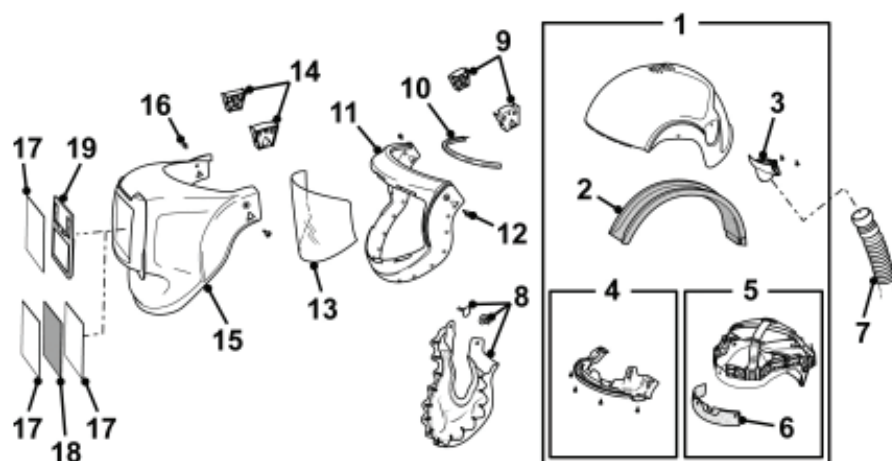
Opmerking

Alle nieuwe hoofdkappen worden geleverd met een op het vizier bevestigde beschermende film. Deze film is uitsluitend bestemd voor plaatsingsdoeleinden en moet worden verwijderd voordat de hoofdkap wordt gebruikt.

ONDERDELEN SCHEMA FH6



- 01 Helmsysteem
- 02 Luchtkanaal
- 03 Slangaansluiting en -vergrendeling
- 04 Wenkbrauwbevestiging en schroeven
- 05 Hoofdharnassysteem
- 06 Zweetband
- 07 Ademhalingsslang
- 08 Gelaatsbevestiging met bevestigingslussen
- 09 Rolbevestiging
- 10 Wisblad
- 11 Gelaatsbescherming
- 12 Schroef
- 13 Vizier van doorzichtig polycarbonaat
- 13 Vizier van doorzichtig polycarbonaat met harde coating
- 13 Vizier van groen polycarbonaat shade 5 (goud)
- 13 Vizier van acetaat shade 3
- 13 Vizier van acetaat shade 5



01 13 conform FH6

- 14 Rolbevestiging
- 15 Lasschildstelsel
- 16 Schroef
- 17 Doorzichtige antispattlens
- 18 Passief lasschild, vast, shade 10
- 18 Passief lasschild, vast, shade 11
- 18 Passief lasschild, vast, shade 12
- 18 Passief lasschild, vast, shade 13
- 19 Autolasfilterpatroon, vast, shade 11
- 19 Autolasfilterpatroon, variabel, shades 9-13

Opmerking

De volgende instructies zijn bestemd voor de FH6 en de FH61 hoofdkap en ademhalingsslangen. Deze instructies moeten worden gebruikt naast de Gebruiks- en onderhoudsinstructies voor de gekozen PAPR.

CONTROLES VOORAFGAAND AAN GEBRUIK

Opmerking

De levensduur van een helm heeft een groot aantal factoren die het moeilijk maken om deze te voorspellen. Daarom moet de hoofdkap nauwgezet worden geïnspecteerd voor en na elk gebruik, om u ervan te verzekeren dat de kap niet is beschadigd. Als richtlijn verwachten we dat een helm die in de nabijheid van oplosmiddelen wordt gebruikt minstens eenmaal per twee jaar moet worden vervangen. Helmen die slechts zo nu en dan worden gebruikt, kunnen na ongeveer 5 jaar worden vervangen.

Slangen

- Inspecteer de ademhalingsslang op tekenen van plooiën en zorg dat deze niet scheurt
- Verzekert u ervan dat beide uiteinden van de ademhalingsslang vrij zijn van vuil en debris en dat de bedrading aan het mannelijke uiteinde onbeschadigd is
- Controleer voor een Spirit slang of de rode borging op de vrouwelijke aansluiting van de ademhalingsslang correct werkt en vrij is van beschadiging, verzeker u ervan dat de aanduidingsmarkeringen zijn uitgelijnd met de opening in de zwarte ring en gereed zijn voor plaatsing over de luchtuitlaat op de Spirit blazer



Opmerking

De 'O'-ringen en pakkingen op alle slangen moeten tenminste jaarlijks worden vervangen.

- Controleer voor een Tornado/Proflow-slang of de 'O'-ring op zijn plaats zit en in goede conditie is



Hoofdkap en helm

- Controleer of de hoofdkap in een goede, schone conditie is, vrij van beschadiging en niet gescheurd; let daarbij goed op de slangopening, en ook op de wenkbrauwband en het hoofdharas.
- Inspecteer het vizier op tekenen van beschadiging en zorg dat het vizier vrij is van diepe krassen, scheuren of haarscheuren.
- Zorg dat er geen vlekken, oplosmiddelen of verf zijn die het zicht kunnen beperken.
- Controleer of de vergrendeling van de ademhalingsslang in onvergrendelde positie staat (midden)
- Verzekert u ervan dat het vizier juist in de gelaatsbescherming is geplaatst, zonder tussenruimten aan de randen
- **Op de FH61** moet u controleren of de lasbeschermer en de opklaplensbehuizing in goede conditie zijn, vrij van verstoring.
- **Op de FH 61** moet u zich ervan verzekeren dat de lensbehuizing goed zit op het lasschild en dat er geen tussenruimten zichtbaar zijn
- Controleer of de gelaatsbevestiging op alle punten correct is bevestigd aan de gelaatsbescherming en de juiste spanning heeft
- Draai het handwielje achterop de helm geheel los om het opzetten te vergemakkelijken
- Trek het vizier geheel uit

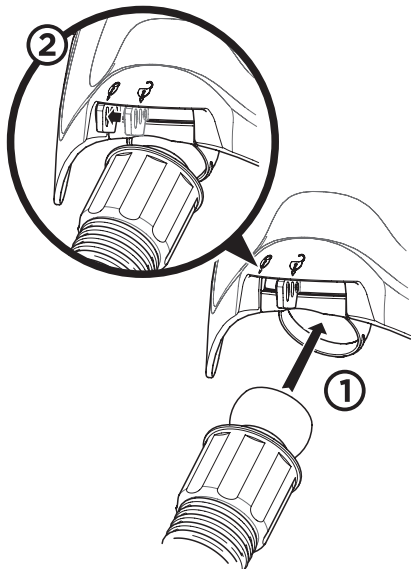
FH6 EN FH61

ELEKTRISCH LUCHTTOEVOERSYSTEEM

De PAPR moet worden gecontroleerd in overeenstemming met de gebruiks- en onderhoudsinstructies die specifiek zijn voor het gekozen model.

Zodra is gecontroleerd of alle onderdelen onderhouden kunnen worden, kan het systeem volledig worden gemonteerd als voorbereiding voor het opzetten, zie het onderdeel Opzetten.

Montage



De hoofdkap en de ademhalingsslang zijn nu gereed voor bevestiging aan de PAPR.

OPMERKING

Terwijl van de materialen die in contact kunnen komen met de huid van de drager niet bekend is dat deze irritatie veroorzaken van de huid of andere ongunstige effecten hebben op de gezondheid, kunnen zij allergische reacties veroorzaken bij personen die specifiek overgevoelig zijn.

OPZETTEN

Indien correct opgezet, zit de wenkbrauwband in het midden van het voorhoofd van de gebruiker en zit de hoofdkap comfortabel over het hoofd van de gebruiker.

Er mag geen bril worden gedragen met de FH6 of de FH61.

Indien zij correct worden gedragen zitten de hoofdkappen comfortabel en een volledig bewegingsbereik zal bereikbaar zijn.

OPMERKING

De PAPR moet voorafgaande aan het gebruik een controle doorlopen in overeenstemming met de Gebruiks- en onderhoudsinstructies.

De ademhalingsslang moet worden bevestigd aan de blazer voorafgaand aan het opzetten van de hoofdkap - Zie de Gebruiks- en onderhoudsinstructies.

- Plaats uw hoofd in de helm van de hoofdkap
- Zorg dat de gelaatsbevestiging comfortabel zit onder de kin en rond de wangen
- Stel het maatwielje aan de achterzijde van de helm in
- Test of het bewegingsbereik goed is. De gelaatsbevestiging moet in contact blijven met het gelaat.

De helm moet goed passen.

Niet te strak bevestigen.

OPMERKING

Bij het eerste gebruik kan de hoofdkap te strak of te los zitten. Als dat het geval is, kan de hoofdkap worden ingesteld ter verhoging van het comfort, met gebruikmaking van het handwielje aan de achterzijde van de helm.

OPZETTEN**WAARSCHUWING:**

VERWIJDER DE HOOFDKAP PAS ALS U IN EEN VEILIGE ZONE ZONDER GEVAAR BENT

- Schakel de blazer uit zodra dit veilig kan.
- Draai het handwielje op de helm los
- Trek de gelaatsbevestiging onder de kin en van het gelaat weg.
- Til het hoofdmasker weg en van het hoofd
- Plaats de hoofdkap op een schoon vlak
- Verwijder de PAPR in overeenstemming met de Gebruiks- en onderhoudsinstructies
- Ga verder met reiniging en opslag na gebruik

REINIGING NA GEBRUIK**Opmerking**

Als de apparatuur tijdens gebruik vervuild wordt door gevaarlijke stoffen, moet die vervuiling worden vastgesteld en op de juiste wijze verwijderd of moeten de besmette onderdelen voorafgaand aan het volgende gebruik worden vervangen.

Verwijdering van de besmette onderdelen moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de eisen gesteld door de lokale regelgeving.

- Ontkoppel de ademhalings slang van de blazer
- Inspecteer de hoofdkap op versleten, verouderde of beschadigde onderdelen
- De hoofdkap nauwgezet wassen of schoonvegen met een warmwateroplossing met een mild reinigingsmiddel.
- Aanbevolen wordt om het hoofdkapvizier schoon te vegen met Distel® doekjes
- **Indien noodzakelijk**, wast u de **buitenzijde** van de ademhalings slang voorzichtig, met gebruikmaking van een warmwateroplossing die een mild reinigingsmiddel bevat

- Verzeker u ervan dat de ademhalings slang aansluitingen vrij zijn van vuil of debris die een effectieve bevestiging aan de blazer zouden kunnen voorkomen.

Zodra ze schoon zijn, moet u alle componenten op natuurlijke wijze laten drogen.

OPBERGEN

Zodra alle onderdelen schoon en droog zijn, moet u deze opslaan in een schone omgeving.

RESERVEONDERDELEN

Vervangende onderdelen en accessoires kunnen worden besteld via de **Scott Safety** klantenservice. De afdeling kan ook algemene informatie geven over andere Scott Safety producten.

Scott Safety

*Pimbo Road, West Pimbo,
Skelmersdale, Lancashire,*

WN8 9RA, England

www.scottsafety.com

scott.sales.uk@tycoint.com

Tel: +44 (0) 1695 711711

Fax: +44 (0) 1695 711775

GARANTIE

Voor de producten die worden gefabriceerd in onze fabrieken in Skelmersdale en Vaasa geldt een garantie van 12 maanden (tenzij anders aangegeven). Dit is inclusief onderdelen, werkuren en terugsturen naar de locatie. De garantieperiode loopt vanaf de datum van aankoop door de eindgebruiker.

Van deze producten wordt gegarandeerd dat zij vrij zijn van gebreken in materialen en vakmanschap ten tijde van levering. **Scott Safety** is niet aansprakelijk voor gebreken die het gevolg zijn van moedwillige beschadiging, nalatigheid, abnormale werkomstandigheden, niet volgen van de oorspronkelijke instructies van de fabrikant, verkeerd gebruik of niet-geautoriseerde verandering of reparatie.

Een bewijs van aankoopdatum zal moeten worden overlegd voor claims die ontstaan tijdens de garantieperiode. Alle garantieclaims moeten worden ingediend via de **Scott Safety** klantenservice en in overeenstemming met onze verkoopretourenprocedure.

ONDERHOUD

Regulier en gepland onderhoud is essentieel voor de integriteit van de apparatuur.

Net als de controle voorafgaand aan gebruik en de opslagcontroles moet het apparaat maandelijks worden gecontroleerd. Onderhoud moet jaarlijks worden uitgevoerd door een gekwalificeerd service- en onderhoudsmonteur.

Een regulier maandelijks onderhoudschema wordt uitgevoerd volgens de controles voorafgaand aan gebruik. Dit omvat een grondige visuele inspectie van alle onderdelen.

Voer een grondige inspectie uit van alle onderdelen **voor en na** elk gebruik.

Vizier

Bij dagelijks gebruik bevelen wij vervanging van de vizieren na zes maanden gebruik aan.

Bij zware industriële toepassingen is het waarschijnlijk dat het vizier sneller slijt.

Voor 'zo nu en dan' gebruik verwachten we een gebruiksduur van ongeveer twaalf maanden, mits de juiste onderhouds- en opslagprocedures worden gevolgd.

Lasschild

Bij dagelijks gebruik adviseren wij om de lasschilden na 12 maanden gebruik weg te gooien.

Bij zware industriële toepassingen is het waarschijnlijk dat het lasschild sneller slijt, met name in aanwezigheid van gesmolten metalen en hete oplosmiddelen.

Voor gebruik zo nu en dan verwachten we een gebruiksduur van ongeveer 18 maanden, mits de juiste onderhouds- en opslagprocedures worden gevolgd.

Lasfilter heldere lens/lenzen

Wij adviseren inspectie van het lasfilter en de lens/lenzen bij elke gelegenheid voorafgaand aan gebruik en vervanging als schade aanwezig is.

INSPECTIEGEGEVENS

Noteer test- en onderhoudsgegevens op het inspectieblad achterin deze handleiding.

De informatie die meestal wordt genoteerd, omvat:

- Naam van de werkgever die verantwoordelijk is voor het apparaat.
- Merk, modelnummer of identificatiemarkering van het apparaat, samen met een beschrijving van eventuele onderscheidende kenmerken.
- Datum van inspectie/onderhoud, samen met naam, handtekening of unieke identificatiemarkering van de onderzoeker.
- Conditie van het apparaat, details van eventuele gebreken en herstelmaatregelen die zijn genomen.

OP DE HOOGTE GESTELDE

INSTANTIES

BSI (0086)

Kitemark Court,
Davy Ave,
Knowlhill,
Milton Keynes,
MK5 8PP.
Engeland

Instrucciones de utilización y mantenimiento

ADVERTENCIAS

-  El uso indebido de este equipo puede ocasionar lesiones personales o la muerte. El uso indebido incluye, entre otros, el uso sin la formación adecuada, no hacer caso de las advertencias e instrucciones aquí incluidas, y no inspeccionar y mantener este equipo de protección respiratoria. Lea y entienda todas las instrucciones antes de intentar utilizar o mantener este equipo.
-  Este equipo va dirigido a ser utilizado exclusivamente en combinación con un programa de protección respiratoria organizado.
-  Antes de utilizar este equipo, lea el contenido de EN529:2005 y familiarícese con los requisitos para equipos de protección respiratoria y los posibles efectos sobre el usuario.
-  Los usuarios del sistema PAPR necesitan conocer los riesgos que existen en su lugar de trabajo antes de utilizar el equipo y deben haber recibido una formación completa sobre el uso del aparato.
-  Los cascos Scott Safety deben utilizarse con una unidad de ventilación Scott Safety, a menos que se indique lo contrario. Lea este manual, el manual de PAPR y los manuales de filtros Scott Safety antes de utilizar este equipo.
-  La unidad de ventilación debe estar equipada con la serie de filtros correcta que sean apropiados para los riesgos del lugar de trabajo.
-  Este producto solo debe usarse con filtros fabricados por Scott Safety. El uso de cualquier otro filtro invalidará la homologación y, muy probablemente, reducirá el nivel de protección.
-  NO confunda las marcas de filtros EN12941 y EN12942 con las marcas de filtros relacionadas con otras normas EN.
-  NO utilice PAPR en espacios reducidos, ambientes con poco oxígeno (<19,5%), ambientes con mucho oxígeno (>23%) o donde haya un riesgo inmediato para la vida o la salud. Se aplicarán los reglamentos locales
-  NO lo utilice si la temperatura ambiente está fuera del espectro -10 °C a +50 °C. Los niveles de humedad de hasta 95% HR no conllevan ningún problema de funcionamiento.
-  NO utilice el aparato si está dañado. El casco y el manguito de aire deben ser inspeccionados en cada ocasión antes del uso para asegurar que no hay ningún daño de ningún tipo apreciable que pueda producir fugas o reducir los niveles de protección. Una inspección mensual del aparato es un requisito obligatorio en el Reino Unido según las normas de la COSHH y es muy recomendable una inspección mensual en todos los demás países.
-  Sólo se conseguirá la protección deseada si el equipo está colocado correctamente.
-  Los niveles de protección pueden reducirse si la velocidad del viento supera los 2 metros por segundo.
-  En el improbable caso de que el PAPR falle mientras está en una zona peligrosa, puede producirse un aumento del dióxido de carbono y la contaminación dentro del caso. ABANDONE LA ZONA DE INMEDIATO.
-  Los cascos Scott Safety pueden usarse en determinadas atmósferas explosivas e inflamables cuando se usan con una unidad de ventilación que lleve la marca de intrínsecamente segura. Es responsabilidad del empleador asegurarse de que la aprobación de seguridad intrínseca sea compatible con el entorno concreto.
-  Con ritmos de trabajo muy altos, la presión en el aparato puede volverse negativa en el flujo máximo de inhalación.
-  Es poco probable que se alcancen los requisitos de protección si existen obstrucciones como pelo, gafas, patillas de las gafas o ropa, que no permitan obtener la estanqueidad de la máscara.
-  Los filtros no deben acoplarse directamente al casco.

DESCRIPCIÓN TÉCNICA

Las capuchas FH6 y FH61 son capuchas protectoras diseñadas para ser usadas junto con **respiradores purificadores de aire eléctricos** (PAPR) de Scott Safety, y uno de tres tipos de manguera de respiración.

FH6 y FH61 están aprobados según la EN12941.

- FH6 proporciona una protección completa de la cabeza y el rostro usando un visor deslizante montado en el casco.
- FH61 proporciona protección adicional para soldadura mediante la incorporación de un conjunto protector de soldadura y varios protectores de soldadura.
- Hay cinco versiones del visor, dos de acetato (tono 3, tono 5) y tres de policarbonato: transparente, transparente con revestimiento duro y verde tono 5 (dorado).

Cuando se usan con un PAPR **Scott Safety**, estas capuchas están diseñadas para usarse junto con tres tipos de manguera de respiración:

1. Scott PU Stretch 400: autoajustable de poliuretano, 400 mm
2. Scott PU non-stretch: no elástica de poliuretano, 850 mm
3. Scott EPDM: etileno propileno dieno monómero, 800 mm

La elección de la manguera depende de sus prácticas/necesidades de trabajo y no se incluye en el alcance de este manual. Para obtener más información, póngase en contacto con los servicios de atención al cliente de **Scott Safety**, cuyos datos encontrará en la parte posterior de este manual.

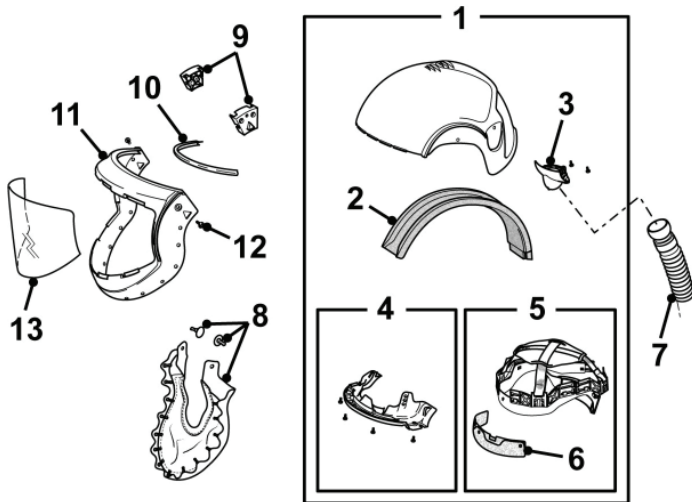
Las capuchas FH6 y FH61 es totalmente ajustable para adaptarse a tamaños de cabeza con una medida horizontal de 53 - 65 cm (medidos bajo la barbilla, circunferencia completa). El ajuste se realiza mediante una rueda de mano ajustable en la parte trasera del casco.

FH6 y FH61 están diseñados para funcionar con un caudal de entre 120 litros por minuto y 220 litros por minuto y son compatibles para su uso con sistemas Scott PAPR (EN12941). Lea este manual en combinación con el manual del sistema correspondiente antes de usarlos.

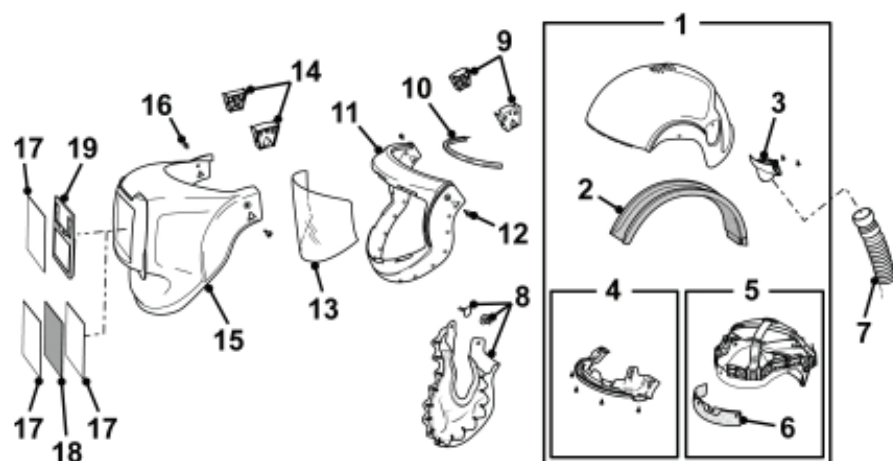
Nota

Todas las nuevas capuchas se suministran con una lámina protectora fijada al visor. Esta lámina es únicamente para fines de transporte y debe retirarse antes de utilizar la capucha.

DIAGRAMA DE PIEZAS FH6



- 01 Conjunto del casco
- 02 Conducto de aire
- 03 Conexión y pasador de la manguera
- 04 Cierre frontal y tornillos
- 05 Conjunto del arnés de cabeza
- 06 Cinta para el sudor
- 07 Manguera de respiración
- 08 Sello facial con clavijas de ajuste
- 09 Transportador rodante
- 10 Hoja limpiadora
- 11 Protector facial
- 12 Tornillo
- 13 Visor de policarbonato transparente
- 13 Visor de policarbonato transparente, revestimiento duro
- 13 Visor de policarbonato verde, tono 5 (oro)
- 13 Visor de acetato, tono 3
- 13 Visor de acetato, tono 5



01 13 según FH6

- 14 Transportador rodante
- 15 Conjunto del protector de soldadura
- 16 Tornillo
- 17 Lente transparente anti-salpicaduras
- 18 Pantalla de soldadura pasiva tono fijo 10
- 18 Pantalla de soldadura pasiva tono fijo 11
- 18 Pantalla de soldadura pasiva tono fijo 12
- 18 Pantalla de soldadura pasiva tono fijo 13
- 19 Cartucho de filtro de autosoldadura tono fijo 11
- 19 Cartucho de filtro de autosoldadura tono variable 9-13

Nota

Las siguientes instrucciones son para la capucha FH6 y FH61 y las mangueras de respiración. Estas instrucciones deben usarse junto con las instrucciones de utilización y mantenimiento para el PAPR elegido.

COMPROBACIONES PREVIAS

Nota

La vida útil de una capucha depende de muchos factores que hacen que sea difícil predecir su duración. Por lo tanto, la capucha debe inspeccionarse detenidamente antes y después de cada uso para comprobar que no haya sufrido daños. Como orientación, podemos anticipar que una capucha usada cerca de disolventes deberá sustituirse al menos cada dos años. Las capuchas empleadas solo ocasionalmente pueden sustituirse después de aproximadamente cinco años.

Mangueras

- Inspeccione la manguera de respiración en busca de indicios de grietas y compruebe que no esté rasgada o dañada.
- Compruebe que ambos extremos de la manguera de respiración estén libres de suciedad y que no presente daños en ningún extremo.
- Para una manguera Spirit, compruebe que el collarín de bloqueo rojo en el conector hembra de la manguera de respiración funciona correctamente y no presenta daños, compruebe que las marcas testigo estén alineadas con la apertura en el collarín negro y listas para colocarlas sobre la salida de aire de la unidad de ventilación Spirit.



Nota

Las juntas tóricas y sellos de todas las mangueras deben sustituirse al menos una vez al año.

- Para una manguera Tornado/Proflow, compruebe que la junta tórica esté en su sitio y en buen estado.



Capucha y casco

- Compruebe que el casco esté en buen estado, limpio, libre de daños y sin desgarros; preste atención a la entrada de la manguera, también a la banda de la frente y el arnés para la cabeza.
- Inspeccione el visor en busca de señales de daños y compruebe que esté libre de arañazos profundos, grietas o cuarteamiento.
- Compruebe que no haya manchas, disolventes o pintura que pueda obstaculizar la visión.
- Compruebe que el pasador de la manguera de respiración esté en la posición desbloqueada (central).
- Compruebe que el visor esté correctamente montado en el protector facial, sin huecos alrededor de los bordes.
- **En el FH61**, compruebe que el protector de soldadura y la carcasa de lente abatible esté en buen estado y carente de distorsión.
- **En el FH 61**, compruebe que la carcasa de la lente se asienta correctamente en el protector de soldadura y que no haya huecos visibles.
- Compruebe que el sello facial esté bien sujeto al protector facial en todos los puntos y que tenga la tensión correcta.
- Afloje por completo la rueda de mano en la parte trasera del casco para facilitar la colocación.
- Extienda el visor por completo.

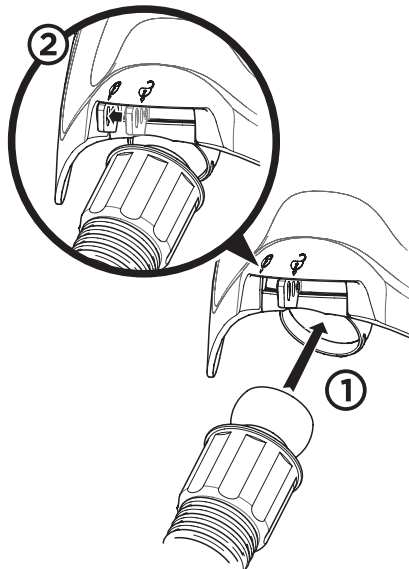
FH6 & FH61

SISTEMA ELÉCTRICO DE SUMINISTRO DE AIRE

El PAPR debe comprobarse de acuerdo con las instrucciones de utilización y mantenimiento específicas para el modelo elegido.

Una vez comprobado que todas las piezas son operativas, el sistema puede montarse completamente en previsión de su uso, consulte la sección Colocación.

Montaje



La capucha y la manguera de respiración están listas para la conexión al PAPR

NOTA

Aunque es poco probable que los materiales que pueden entrar en contacto con la piel del usuario produzcan irritación cutánea u otros efectos adversos para la salud, pueden producir reacciones alérgicas en personas especialmente sensibles.

COLOCACIÓN

Cuando se coloca correctamente, la banda de frente estará centrada en la frente del usuario y la capucha se asentará cómodamente en la cabeza del usuario.

No deben usarse gafas con el FH6 ni el FH61.

Cuando se usan correctamente, las capuchas serán cómodas y no limitarán los movimientos.

NOTA

El PAPR debe someterse a una comprobación previa de acuerdo con el manual de instrucciones y mantenimiento antes del uso.

La manguera de respiración debe conectarse a la unidad de ventilación antes de ponerse la capucha, consulte las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento.

- Coloque la cabeza en el casco de la capucha.
- Ajuste el sello facial de forma cómoda bajo la barbilla y en torno a las mejillas.
- Ajuste mediante la rueda de ajuste en la parte trasera del casco.
- Compruebe que pueda realizar una amplia gama de movimientos. El sello facial debe permanecer en contacto con el rostro.

**La capucha debe ajustar bien.
No apriete en exceso.**

NOTA

La primera vez que la use, la capucha puede estar demasiado apretada o demasiado floja. En tal caso, la capucha puede ajustarse para mejorar el confort usando la rueda de mano en la parte trasera del casco.

COLOCACIÓN

PRECAUCIÓN

NO SE quite la capucha hasta que esté en una zona segura y sin riesgo

- Cuando no exista ningún riesgo, desconecte la unidad de ventilación.
- Afloje la rueda de mano del casco.
- Sujete el sello facial bajo la barbilla y retírelo de la cara.
- Qúitese la capucha de la cabeza.
- Coloque la capucha sobre una superficie limpia.
- Desmonte el PAPR de acuerdo con las instrucciones de utilización y mantenimiento.
- Continúe con la limpieza después del uso y el mantenimiento.

LIMPIEZA DESPUÉS DEL USO

Nota

Si durante el uso el equipo se ha contaminado con sustancias peligrosas, debe identificarse la contaminación y eliminarse debidamente o deberán sustituirse los componentes contaminados antes del próximo uso.

El desecho de los componentes contaminados debe realizarse de acuerdo con las normas legales locales.

- Desconecte la manguera de respiración de la unidad de ventilación.
- Inspeccione la capucha en busca de componentes gastados, envejecidos o dañados.
- Limpie minuciosamente la capucha con una solución de agua caliente que contenga un detergente suave.
- Se recomienda limpiar los visores de la capucha con toallitas Distel®.
- **En caso necesario**, lave la parte **exterior** de la manguera de respiración con cuidado usando una solución de agua tibia y un detergente suave.
- Compruebe que las conexiones de la manguera de respiración estén libres de suciedad o residuos que puedan impedir un buen sellado con la unidad de ventilación.

Una vez limpios, debe dejarse que todos los componentes se sequen al aire.

ALMACENAJE

Una vez que todos los componentes estén limpios y secos, almacene el equipo en un entorno limpio.

PIEZAS DE REPUESTO

Pueden encargarse piezas de repuesto y accesorios a través de los servicios de atención al cliente de **Scott Safety**. El departamento también proporciona información general sobre otros productos de Scott Safety.

Scott Safety

*Pimbo Road, West Pimbo,
Skelmersdale, Lancashire,*

WN8 9RA, Inglaterra

www.scottsafety.com

scott.sales.uk@tycoint.com

Tel: +44 (0) 1695 711711

Fax: +44 (0) 1695 711775

GARANTÍA

Los productos fabricados en nuestras fábricas de Skelmersdale y Vaasa tienen una garantía de 12 meses (a menos que se indique otra cosa). Incluye las piezas, mano de obra y los gastos de envío a la sede. El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de compra del usuario final.

Estos productos están garantizados como carentes de defectos en materiales y mano de obra en el momento de la entrega. **Scott Safety** no tendrá ninguna responsabilidad por ningún defecto que surja de un daño realizado a propósito o negligencia, condiciones anormales de trabajo, falta de seguimiento de las instrucciones originales del fabricante, mal uso o alteración o reparación no autorizadas.

Se deberán aportar pruebas de la fecha de compra para cualquier reclamación que surja durante el período de garantía. Todas las reclamaciones de garantías deben dirigirse a través de los servicios de atención al cliente de **Scott Safety** y de acuerdo con nuestro procedimiento de devolución de ventas.

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento regular y periódico es esencial para la integridad del equipo.

Además de las comprobaciones previas y de almacenamiento, debe revisarse el aparato mensualmente y debe realizarse una revisión anual por un técnico de servicio y mantenimiento cualificado.

El programa de mantenimiento mensual regular se realiza como las comprobaciones previas, que incluye una completa inspección visual de todos los componentes.

Realice una detenida inspección de todos los componentes **antes y después** de cada uso.

Visor

En el uso diario, recomendamos sustituir los visores después de seis meses de uso.

En aplicaciones industriales pesadas, probablemente habrá un deterioro del visor en un período de tiempo mucho más corto.

Para el uso ocasional esperaríamos una vida útil de unos doce meses, dando el mantenimiento correcto y si se siguen los procedimientos de conservación.

Protección de soldadura

En el uso diario, recomendamos desechar los protectores de soldadura después de 12 meses de uso.

En aplicaciones industriales pesadas, probablemente habrá un deterioro del protector de soldadura en un período de tiempo mucho más corto, especialmente en presencia de metales fundidos y sólidos calientes.

Para el uso ocasional, esperamos una vida útil de unos 18 meses, siempre que se sigan los procedimientos de mantenimiento y conservación correctos.

Filtro de soldadura y lentes transparentes

Recomendamos que se inspeccionen el filtro de soldadura y las lentes en cada ocasión antes del uso y se cambien si hay daños de cualquier tipo.

DETALLES DE INSPECCIÓN

Registre los datos de prueba y mantenimiento en la ficha de inspección que se incluye al final de este manual.

La información que se debe registrar incluye habitualmente:

- El nombre del usuario responsable del aparato.
- Marca, número de modelo o marca de identificación del aparato, junto a la descripción de cualquier característica distintiva.
- La fecha de inspección o mantenimiento, junto con el nombre, firma o marca exclusiva de identificación del técnico.
- El estado en que se encuentra el aparato, y detalles de cualquier defecto encontrado y soluciones aplicadas.

ORGANISMOS NOTIFICADOS

BSI (0086)

Kitemark Court,
Davy Ave,
Knowlhill,
Milton Keynes,
MK5 8PP.
Inglaterra

Instruções de operação e manutenção

AVISOS

-  A utilização incorreta deste equipamento pode resultar em Lesões Pessoais ou a Morte. Utilização incorreta inclui, sem limitações, utilização sem a formação adequada, inobservância dos avisos e instruções contidos no presente manual e a não inspeção e manutenção deste equipamento respiratório de proteção. Leia e compreenda todas as instruções antes de tentar operar ou manter este equipamento.
-  Este equipamento destina-se a ser utilizado apenas em conjunto com um programa de proteção respiratória organizado.
-  Antes de utilizar este equipamento, leia o conteúdo da norma EN529:2005 e familiarize-se com os requisitos relativos ao equipamento de proteção respiratória e respetivos potenciais efeitos no utilizador.
-  Os utilizadores do sistema PAPR devem estar familiarizados com os riscos do local de trabalho antes de usarem o equipamento e de terem recebido formação completa sobre o uso do mesmo.
-  Salvo indicações em contrário, os capacetes da Scott Safety devem ser usados com um ventilador da Scott Safety. Antes de utilizar este equipamento, leia este manual, o manual do PAPR e os manuais dos Filtros Scott Safety
-  O ventilador deve estar equipado com a gama correta de filtros adequados aos perigos do local de trabalho.
-  Este produto só deve ser utilizado com os filtros fabricados pela Scott Safety. A utilização de quaisquer outros filtros invalida a aprovação e provavelmente diminui o nível de proteção fornecido.
-  NÃO confunda as marcas de filtro EN12941 e EN12942 com as marcas de filtro relativas a outras normas EN.
-  NÃO use um sistema PAPR em espaços limitados, em atmosferas deficientes em oxigénio (<19,5%), em atmosferas ricas em oxigénio (>23%), nem em áreas que possam representar um risco imediato para a vida ou saúde. Podem aplicar-se os regulamentos locais.
-  NÃO utilize se a temperatura ambiente não estiver compreendida entre 0°C e +50°C. Níveis de humidade relativa até 95% não apresentam quaisquer problemas de funcionamento.
-  NÃO utilize se o equipamento estiver danificado. O capacete e o tubo de ar devem ser sempre inspecionados antes da sua utilização para assegurar que não tem danos visíveis de tipo algum que possam causar fugas ou níveis reduzidos de proteção. Segundo os regulamentos COSHH do Reino Unido a inspeção mensal do equipamento é um requisito obrigatório e, este, é fortemente recomendado para todos os outros países.
-  A proteção só se obtém se o equipamento estiver montado corretamente.
-  Os níveis de proteção podem diminuir se a velocidade do vento for superior a 2 metros por segundo.
-  No caso improvável do PAPR falhar numa zona perigosa, poderá haver um aumento de dióxido de carbono e contaminação dentro do capacete. SAIA IMEDIATAMENTE DA ÁREA.
-  Os capacetes Scott Safety podem ser usados em certas atmosferas explosivas e inflamáveis quando utilizados com um ventilador marcado como intrinsecamente seguro. É da responsabilidade do empregador assegurar que a aprovação intrinsecamente seguro é compatível com o ambiente específico.
-  Em taxas de trabalho muito elevadas a pressão no aparelho pode tornar-se negativa durante inalação máxima.
-  É pouco provável que os requisitos de proteção sejam atingidos se pelos faciais, hastes de óculos ou vestuário interferirem na vedação da máscara.
-  Os filtros não devem ser montados diretamente no capacete.

DESCRIÇÃO TÉCNICA

Os FH6 e FH61 são capacetes protetores concebido para serem usados juntamente com os respiradores purificadores de ar motorizados (PAPR) da **Scott Safety** e um dos três tipos de tubos de respiração.

Os capacetes FH6 e FH61 são aprovados de acordo com a norma EN12941.

- O FH6 fornece uma proteção completa para a face e cabeça utilizando uma viseira deslizante montada no capacete
- O FH61 fornece uma proteção adicional para soldadura através da adição de um conjunto protetor para soldadura e vários escudos de soldadura.
- Existem cinco versões da viseira, duas fabricadas a partir de acetato (cor 3, cor 5), três fabricadas a partir de policarbonato, verniz duro transparente e cor verde 5 (dourado)

Quando utilizados com um PAPR da **Scott Safety**, estes capacetes foram concebidos para serem usados juntamente com os três tipos de tubos de respiração:

1. Autorregulável em poliuretano de 400 mm - Scott PU Stretch 400
2. Poliuretano não elástico de 850 mm - Scott PU non-stretch
3. Monómero de etileno propileno dieno de 800 mm - Scott EPDM

A escolha de tubo depende das suas práticas de trabalho/necessidades e está fora do âmbito deste manual. Para mais informações contacte o serviço de apoio ao cliente da **Scott Safety**, os pormenores encontram-se no final do presente manual.

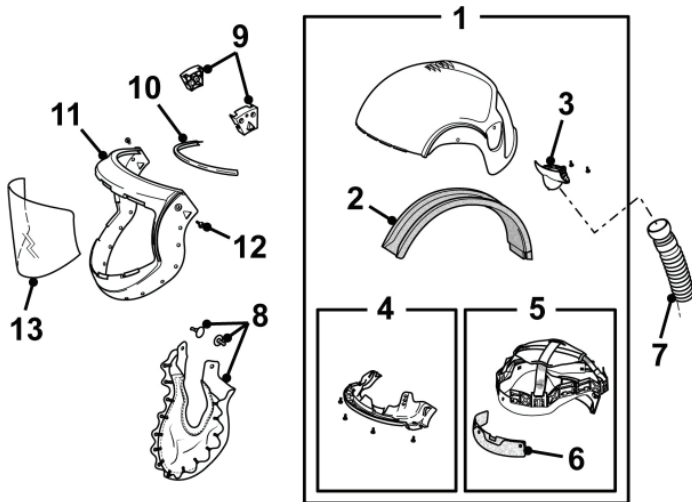
Os capacetes FH6 e FH61 são reguláveis para se adaptarem a tamanhos de cabeça com uma medida horizontal de 53 cm a 65 cm (medida ao nível da sobrancelha, perímetro completo). O ajuste é feito através de um volante manual regulável que se encontra na parte traseira do capacete.

Os capacetes FH6 e FH61 foram concebidos para funcionarem com débitos entre os 120 litros e os 220 litros por minuto e são compatíveis para serem utilizados com os sistemas PAPR Scott (EN12941). Antes da utilização, leia este manual juntamente com o manual do sistema respetivo.

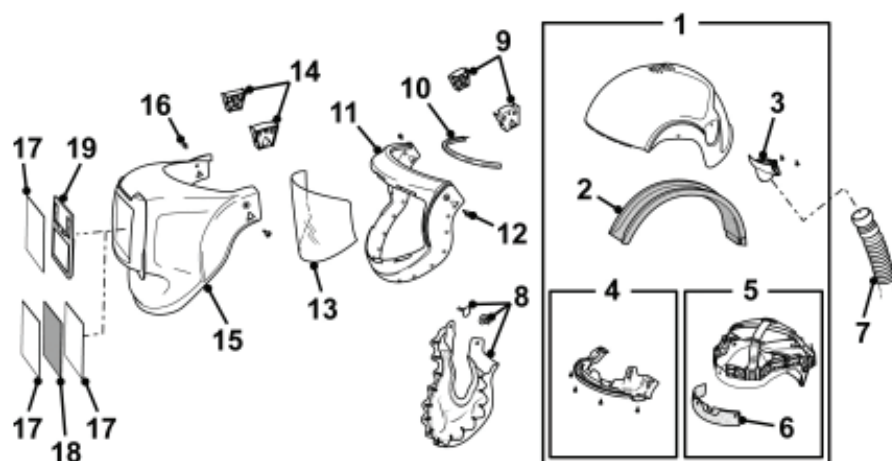
Nota

Todos os capacetes novos são fornecidos com uma película protetora fixada na viseira. Esta película é exclusivamente para fins de transporte e tem de ser retirada antes da utilização do capacete.

DIAGRAMA das PEÇAS FH6



- 01 Conjunto do capacete
- 02 Conduta de ar
- 03 Suporte e fecho do tubo
- 04 Vedação e parafusos da máscara
- 05 Conjunto do arnês da cabeça
- 06 Fita de transpiração
- 07 Tubo de respiração
- 08 Vedação facial com pernos de fixação
- 09 Porta-rolamentos
- 10 Escova de limpeza
- 11 Viseira protetora
- 12 Parafuso
- 13 Viseira transparente de policarbonato
- 13 Viseira transparente de policarbonato com revestimento rígido
- 13 Viseira verde de policarbonato, cor 5 (dourado)
- 13 Viseira de acetato, cor 3
- 13 Viseira de acetato, cor 5



01 13 de acordo com o capacete FH6

- 14 Porta-rolamentos
- 15 Conjunto protetor para soldadura
- 16 Parafuso
- 17 Vidro transparente anti-salpicos
- 18 Visor para soldadura passiva, cor fixa 10
- 18 Visor para soldadura passiva, cor fixa 11
- 18 Visor para soldadura passiva, cor fixa 12
- 18 Visor para soldadura passiva, cor fixa 13
- 19 Filtro para auto-soldadura, cor fixa 11
- 19 Filtro para auto-soldadura, cores variáveis 9-13

Nota

As instruções seguintes são para os capacetes FH6 e FH61 e os respetivos tubos de respiração. Estas instruções devem ser utilizadas juntamente com as instruções de operação e manutenção do PAPR selecionado.

VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Nota

A vida de um capacete tem muitos fatores, o que torna muito difícil prever a sua vida útil. Por conseguinte, o capacete deve ser inspecionado cuidadosamente antes e após cada utilização para assegurar que não está danificado. Como norma, antecipamos que um capacete utilizado na proximidade de solventes tenha de ser substituído pelo menos de dois em dois anos. Os capacetes utilizados apenas ocasionalmente podem ser substituídos após aproximadamente cinco anos.

Tubos

- Inspeccione o tubo de respiração quanto a vincos e certifique-se de que não está dilacerado nem danificado
- Certifique-se de que ambas as extremidades do tubo de respiração estão isentas de sujidade e nenhuma está danificada.
- Para um tubo Spirit verifique que o anel de bloqueio vermelho do conector fêmea do tubo de respiração funciona corretamente e não está danificado, certifique-se de que as marcas de posicionamento estão alinhadas com a abertura do anel preto e prontas para colocar sobre a saída de ar do ventilador Spirit.



Nota

Os 'O' rings e as juntas devem ser substituídas pelo menos anualmente.

- Para um tubo Tornado/Proflow verifique que o 'O' ring está em posição e em bom estado.



Capacete

- Verifique que o capacete está em bom estado, limpo, isento de danos e não está fraturado; prestando atenção à entrada do tubo, à testeira e ao arnês da cabeça
- Inspeccione a viseira relativamente a danos e certifique-se de que não está riscada, tem fendas ou gretas profundas.
- Certifique-se de que não tem manchas, solventes ou tinta que possam ocultar a visão.
- Certifique-se de que o fecho do tubo de respiração está na posição desbloqueado (centro)
- Certifique-se de que a viseira está corretamente montada na proteção facial, sem qualquer folgas junto às extremidades
- **No FH61**, certifique-se de que a proteção para soldadura e o alojamento do vidro de virar para cima estão em boas condições, sem quaisquer deformações.
- **No FH 61**, certifique-se de que o alojamento do vidro encaixa corretamente na proteção para soldadura e que não existem folgas visíveis.
- Certifique-se de que a vedação facial está corretamente fixa à proteção facial em todos os pontos e que existe uma tensão correta.

FH6 E FH61

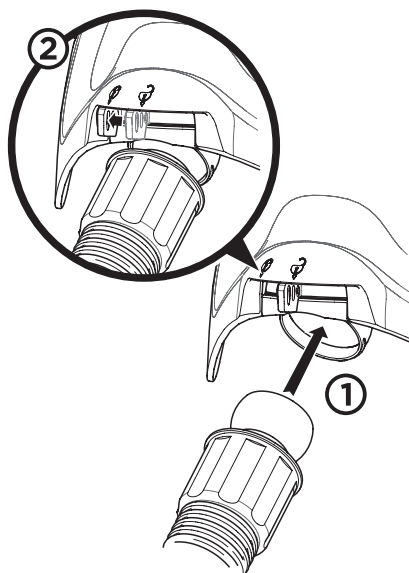
- Desaperte completamente o volante manual que se encontra na parte traseira do capacete para facilitar a colocação.
- Estenda completamente a viseira

SISTEMA DE ALIMENTAÇÃO DE AR MOTORIZADO

O PARP deve ser verificado de acordo com as instruções de operação e manutenção específicas para o modelo escolhido.

Quando todas as peças tiverem sido verificadas como estando em bom estado, o sistema pode ser completamente montado em preparação para a colocação, consulte a secção Colocação.

Montagem



O capacete e o tubo de respiração agora estão prontos para serem ligados ao PAPR.

NOTA

Embora não se tenha conhecimento de que qualquer um dos materiais que possa entrar em contacto com a pele do utilizador seja suscetível de causar irritação da pele ou qualquer outro efeito adverso para a saúde, podem, no entanto, provocar reações alérgicas em indivíduos especialmente suscetíveis.

COLOCAÇÃO

Quando colocados corretamente, a testeira deve ficar central na testa do utilizador e o capacete assenta confortavelmente na cabeça do utilizador.

Não deve utilizar óculos com o FH6 ou FH61.

Quando utilizados corretamente, os capacetes são confortáveis e permitem movimentação total.

NOTA

Antes de ser utilizado, o PAPR deve passar por uma verificação antes da utilização de acordo com o manual de instruções de operação e manutenção.

O tubo de respiração deve ser ligado ao ventilador antes da colocação do capacete, consulte as instruções de operação e manutenção.

- Coloque o capacete na cabeça
- Ajuste a vedação facial confortavelmente por baixo do queixo e à volta da face
- Ajuste o volante de dimensionamento na parte traseira do capacete.
- Verifique que a movimentação é boa. A vedação facial deve ficar em contacto com o rosto.

O Capacete deverá ter um ajuste preciso. Não aperte demasiado.

NOTA

Numa utilização inicial, o capacete pode estar muito apertado ou muito largo. Se for esse o caso, o capacete pode ser ajustado para melhorar o conforto utilizando o volante manual que se encontra na parte traseira do capacete.

COLOCAÇÃO

ATENÇÃO

NÃO REMOVA O CAPACETE ATÉ ESTAR NUMA ZONA SEGURA E ISENTA DE PERIGOS

- Quando já não houver qualquer perigo, desligue o ventilador.
- Desaperte o volante manual do capacete
- Puxe a vedação facial por baixo do queixo e por cima do rosto
- Retire o capacete da cabeça
- Coloque o capacete numa superfície limpa.
- Remova o PAPR de acordo com as instruções de operação e manutenção.
- Continue com a limpeza após a utilização e armazenamento.

LIMPEZA APÓS A UTILIZAÇÃO

Nota

Se durante a utilização o equipamento tiver sido contaminado por substâncias perigosas, a contaminação deve ser identificada e devidamente removida ou os componentes contaminados devem ser substituídos antes da próxima utilização. A eliminação dos componentes contaminados deve ser realizada de acordo com os requisitos regulamentares locais.

- Desligue o tubo de respiração do ventilador.
- Inspeccione o capacete relativamente a componentes gastos, muito usados e danificados.
- Limpe cuidadosamente o capacete com uma solução de água quente contendo um detergente suave.
- Recomenda-se que as viseiras do capacete sejam limpas com os panos Distel®.
- **Se necessário**, lave cuidadosamente o **exterior** do tubo de respiração utilizando uma solução de água quente contendo um detergente suave.
- Certifique-se de que as ligações do tubo de respiração estão isentas de sujidade ou detritos que possam impedir a vedação eficaz com o ventilador.

Uma vez limpos, os componentes devem ser deixados para secarem naturalmente.

ARMAZENAMENTO

Quando todos os componentes estiverem limpos e secos, armazene-os num ambiente limpo.

PEÇAS SOBRESSELENTES

Peças sobresselentes e acessórios podem ser encomendados do serviço de apoio ao cliente da **Scott Safety**. O departamento também pode fornecer informação geral sobre outros produtos da Scott Safety.

Scott Safety

*Pimbo Road, West Pimbo,
Skelmersdale, Lancashire,*

WN8 9RA, Inglaterra.

www.scottsafety.com

scott.sales.uk@tycoint.com

Tel.: +44 (0) 1695 711711

Fax: +44 (0) 1695 711775

GARANTIA

Todos os produtos fabricados nas nossas fábricas em Skelmersdale e Vaasa têm uma garantia de 12 meses (a não ser que seja indicado em contrário). Esta inclui peças, mão de obra e devolução à instalação. O período de garantia tem início a partir da data de compra pelo utilizador final.

Garantimos que estes produtos estão isentos de defeitos de material e mão de obra aquando da entrega. A **Scott Safety** não aceita qualquer responsabilidade por defeitos resultantes de danos intencionais, negligência, condições anormais de trabalho, incumprimento das instruções do fabricante original, utilização incorreta, alterações ou reparações não autorizadas.

Quaisquer reclamações que surjam durante o período de garantia deverão ser acompanhadas de uma prova de compra datada. Todas as reclamações devem ser encaminhadas para o serviço de apoio ao cliente da **Scott Safety** de acordo com o nosso procedimento de devolução de produtos.

MANUTENÇÃO

A manutenção regular e programada é essencial para a integridade do equipamento.

Para além das verificações antes da utilização e armazenamento, o equipamento deve ser verificado mensalmente, uma revisão anual deve ser realizada por pessoal de manutenção qualificado.

Um programa mensal regular é realizado de acordo com as verificações antes da utilização, que inclui uma inspeção visual exaustiva de todos os componentes.

Efetue uma inspeção exaustiva de todos os componentes **antes e depois** de cada uso.

Viseira

Se utilizadas diariamente, recomendamos que as viseiras sejam substituídas após seis meses de serviço.

Em aplicações industriais pesadas, existe a probabilidade de uma deterioração da viseira num período de tempo mais curto.

Se utilizada ocasionalmente, antecipamos uma vida útil de aproximadamente doze meses, desde que sejam seguidos os procedimentos de manutenção e armazenamento corretos.

Proteção para soldadura

Se utilizadas diariamente, recomendamos que as proteções para soldadura sejam eliminadas após 12 meses de serviço.

Em aplicações industriais pesadas, existe a probabilidade de uma deterioração da proteção para soldadura num período de tempo mais curto, especialmente na presença de metais fundidos e sólidos quentes.

Se utilizadas ocasionalmente, antecipamos uma vida útil de aproximadamente 18 meses, desde que sejam seguidos os procedimentos de manutenção e armazenamento corretos.

Filtro de soldadura e vidro(s) transparente(s)

Recomendamos que o filtro de soldadura e o(s) vidro(s) sejam inspecionados antes de cada utilização e substituídos se existirem quaisquer danos.

TRABALHOS DE INSPEÇÃO

Registe os trabalhos de ensaio e manutenção na folha de inspeção fornecida no final deste manual.

A informação registada normalmente inclui:

- O nome do empregador responsável pelo equipamento.
- A marca de fabricante, número do modelo ou marca de identificação do equipamento, juntamente com uma descrição de quaisquer características distintas.
- A data de inspeção/manutenção, bem como o nome, assinatura ou marca de identificação específica do inspetor..
- O estado em que se encontra o equipamento, pormenores sobre todos os defeitos identificados e todas as medidas corretivas tomadas.

ORGANISMOS NOTIFICADOS

BSI (0086)

Kitemark Court,
Davy Ave,
Knowlhill,
Milton Keynes,
MK5 8PP.
Inglaterra



Istruzioni d'uso e manutenzione

AVVERTENZE

-  L'uso improprio della presente apparecchiatura può causare lesioni alla persona o addirittura la morte. L'uso improprio comprende, ma non solo, l'uso dell'apparecchiatura senza un adeguato addestramento, il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni qui riportate nonché la mancata ispezione e manutenzione di questa apparecchiatura di protezione delle vie respiratorie. Leggere e comprendere tutte le istruzioni qui riportate prima di utilizzare o di sottoporre a manutenzione la presente apparecchiatura.
-  La presente apparecchiatura può essere utilizzata esclusivamente all'interno di un programma di protezione delle vie respiratorie adeguatamente strutturato.
-  Prima di utilizzare la presente apparecchiatura leggere il contenuto di EN529:2005 e acquisire familiarità con i requisiti dell'apparecchiatura di protezione delle vie respiratorie e con i potenziali effetti a carico di chi la indossa.
-  Prima di utilizzare il presente apparecchio è necessario che gli utilizzatori del sistema PAPR siano a conoscenza dei pericoli presenti sul luogo di lavoro e che siano stati ben istruiti sull'uso dell'apparecchio.
-  Salvo diversa indicazione è necessario utilizzare maschere Scott Safety dotate di un'unità soffiante Scott Safety. Prima di utilizzare questa apparecchiatura leggere il presente manuale, il manuale PAPR, i manuali dei filtri Scott Safety.
-  L'unità soffiante deve essere corredata da una tipologia di filtri adeguata ai rischi presenti nel luogo di lavoro.
-  È necessario utilizzare il presente prodotto esclusivamente con filtri prodotti da Scott Safety. L'impiego di qualsiasi altro tipo di filtri invaliderà l'approvazione e ridurrà probabilmente il livello di protezione fornita.
-  NON confondere i filtri contrassegnati come EN12941 ed EN12942 con i contrassegni relativi ad altri standard EN.
-  NON utilizzare un sistema PAPR in spazi chiusi, in atmosfere povere di ossigeno (<19,5%), in atmosfere ricche di ossigeno (>23%) o laddove vi sia un pericolo immediato per la vita o la salute. Possono essere applicate le normative locali.
-  NON utilizzare se la temperatura ambiente non è compresa tra -10°C e +50°C. Livelli di umidità fino al 95% UR non rappresentano alcun problema operativo.
-  NON utilizzare l'apparecchio in presenza di segni di danneggiamento. Ispezionare la maschera e il tubo dell'aria prima di ogni utilizzo onde verificare che non vi siano danni evidenti di alcun tipo che potrebbero determinare perdite o ridotti livelli di protezione. Nel Regno Unito un'ispezione mensile dell'apparecchio è un requisito obbligatorio ai sensi delle normative COSHH e in tutti gli altri paesi è vivamente consigliata un'ispezione con cadenza mensile.
-  La protezione verrà garantita solo nel caso in cui l'apparecchiatura sia stata montata correttamente.
-  In caso di velocità del vento superiori ai 2 metri al secondo, i livelli di protezione potrebbero diminuire.
-  Nell'improbabile caso che il sistema PAPR non funzioni quando ci si trova in un'area pericolosa vi è il rischio di un aumento del livello di anidride carbonica e di contaminazione all'interno della maschera per cui è assolutamente necessario ABBANDONARE L'AREA IMMEDIATAMENTE.
-  Le maschere Scott Safety possono essere utilizzate in determinati ambienti esplosivi e infiammabili a condizione che vengano utilizzate unitamente ad un'unità soffiante indicata come intrinsecamente sicura. È responsabilità dei datori di lavoro verificare che l'approvazione di sicurezza intrinseca sia compatibile con quel particolare ambiente.
-  In caso di ritmi di lavoro molto elevati, la pressione all'interno dell'apparecchio potrebbe diventare negativa ad un flusso inalatorio di picco.
-  È improbabile che la protezione dell'apparecchio sia ottimale se capelli, stanghette degli occhiali o indumenti intralciano il dispositivo di tenuta intorno al volto.
-  Non montare i filtri direttamente sulla maschera.

DESCRIZIONE TECNICA

I dispositivi FH6 ed FH61 sono maschere protettive concepite per essere utilizzate unitamente a respiratori con maschere per la purificazione dell'aria **Scott Safety** (PAPR) e ad un tubo di respirazione che può essere di tre tipi.

I dispositivi FH6 ed FH61 sono approvati conformemente a EN12941.

- Il dispositivo FH6 garantisce una protezione totale del viso e della testa grazie ad una visiera scorrevole applicata su elmetto
- Il dispositivo FH61 garantisce un'ulteriore protezione in caso di saldatura grazie all'aggiunta di uno schermo per saldatura e ad altre protezioni
- La visiera è disponibile in cinque versioni, due delle quali sono realizzate in acetato (schermatura 3, schermatura 5), tre in policarbonato, trasparente, rivestimento rigido e schermatura verde 5 (oro)

Quando utilizzate con un sistema PAPR **Scott Safety**, queste maschere possono essere utilizzate unitamente a tre tipi di tubi di respirazione:

1. Tubo in poliuretano autoregolante da 400 mm - Scott PU Stretch 400
2. Tubo in poliuretano non-stretch da 850 mm - Scott PU non-stretch
3. Tubo in monomero di etilene-propilene-diene da 800 mm - Scott EPDM

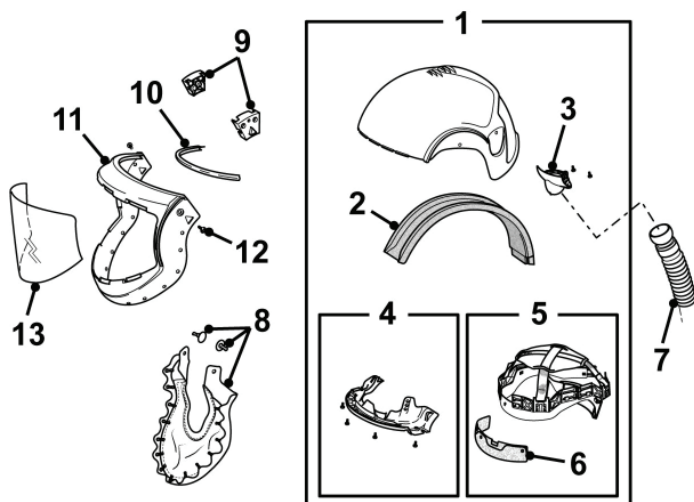
La scelta del tubo dipende dalle proprie esigenze/consuetudini di lavoro e non rientra nello scopo del presente manuale. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'assistenza clienti **Scott Safety**. Per i dettagli ved. sul retro del presente manuale.

Le maschere FH6 ed FH61 sono regolabili in modo da potersi adattare a teste che orizzontalmente misurino 53 - 65 cm (valore misurato a livello della fronte, circonferenza completa). Per la regolazione utilizzare una rotella regolabile presente sul retro dell'elmetto.

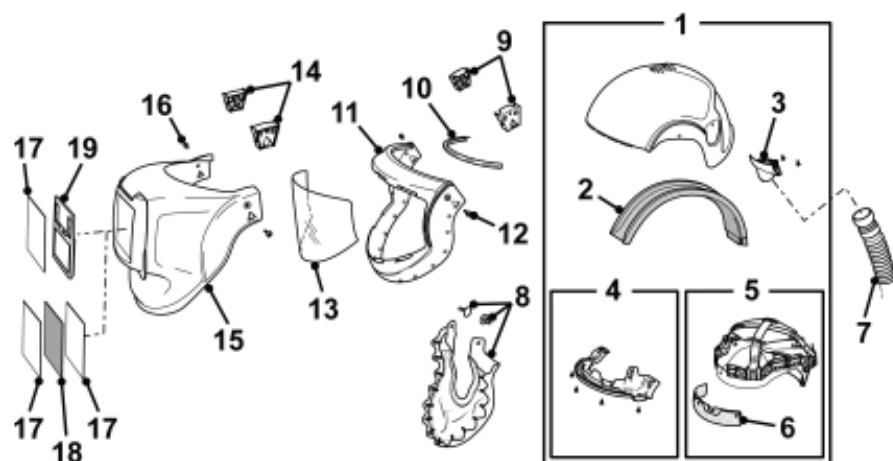
Le maschere FH6 ed FH61 sono state concepite per funzionare ad una velocità di flusso compresa tra i 120 litri e i 220 litri al minuto e sono compatibili con i sistemi PAPR Scott (EN12941) Prima dell'uso, leggere attentamente il presente manuale oltre al manuale del relativo sistema in uso.

Nota

Tutte le nuove maschere vengono fornite con le visiere ricoperte da una pellicola protettiva. Questa pellicola ha il solo scopo di proteggere la visiera durante il trasporto e deve essere rimosso prima dell'uso della maschera.

SCHEMA DEI COMPONENTI FH6

- 01 Montaggio dell'elmetto
- 02 Condotta dell'aria
- 03 Dispositivo di chiusura e di aggancio del tubo
- 04 Guarnizione per la fronte e viti
- 05 Bardatura
- 06 Fascia assorbisudore
- 07 Tubo di aspirazione
- 08 Guarnizioni per il viso e prigionieri di fissaggio
- 09 Carrello a rulli
- 10 Tergicristallo
- 11 Protezione per il viso
- 12 Vite
- 13 Visiera in policarbonato trasparente
- 13 Rivestimento rigido della visiera in policarbonato trasparente
- 13 Visiera in policarbonato verde, schermatura 5 (oro)
- 13 Visiera in acetato, schermatura 3
- 13 Visiera in acetato, schermatura 5



01 13 come per FH6

- 14 Carrello a rulli
- 15 Schermo per saldatura
- 16 Vite
- 17 Vetro trasparente paraspruzzi
- 18 Schermo per saldatura passivo fisso Schermatura 10
- 18 Schermo per saldatura passivo fisso Schermatura 11
- 18 Schermo per saldatura passivo fisso Schermatura 12
- 18 Schermo per saldatura passivo fisso Schermatura 13
- 19 Cartuccia del filtro per saldatura automatico fisso Schermatura 11
- 19 Cartuccia del filtro per saldatura automatico variabile Schermatura 9 - 13

Nota

Le seguenti istruzioni si riferiscono alle maschere FH6 ed FH61 e ai relativi tubi di respirazione. Consultare queste istruzioni unitamente alle istruzioni d'uso e manutenzione del sistema PAPR scelto.

CONTROLLI PRELIMINARI

Nota

Sono molti i fattori che rendono difficile prevedere la vita utile di un elmetto. È pertanto necessario ispezionare attentamente la maschera prima e dopo ciascun utilizzo verificando che non vi siano segni di danneggiamento. In linea generale prevediamo che un elmetto utilizzato in prossimità di solventi debba essere sostituito almeno ogni due anni. Gli elmetti usati solo occasionalmente possono essere sostituiti mediamente dopo circa cinque anni.

Tubi flessibili

- Ispezionare il tubo di respirazione alla ricerca di eventuali segni di piegatura controllando che non sia usurato né danneggiato
- Accertarsi che entrambe le estremità del tubo di respirazione non presentino residui di sporco né corpi estranei e che nessuna delle due estremità sia danneggiata
- In caso di un tubo Spirit verificare che il collare di bloccaggio rosso presente sul connettore femmina del tubo di respirazione funzioni correttamente e che non presenti segni di danneggiamento. Accertarsi che i testimoni siano in linea con l'apertura presente sul collare nero e che siano pronti per il posizionamento sull'uscita dell'aria dell'unità soffiante Spirit



Nota

Sostituire almeno una volta all'anno gli O-ring e le guarnizioni di tutti i tubi.

- In caso di un tubo Tornado/Proflow controllare che l'O-ring sia in posizione e in buone condizioni



Maschera ed elmetto

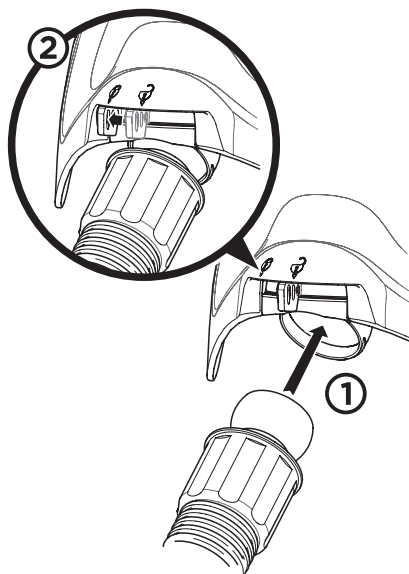
- Controllare che la maschera sia pulita e in buone condizioni, che non presenti segni di danneggiamento e che non sia usurata prestando particolare attenzione all'ingresso del tubo, alla fascia per la fronte e all'imbracatura per la testa
- Controllare che la visiera non presenti segni di danneggiamento, graffi profondi, crepe né screpolature
- Accertarsi che non vi siano difetti, solventi o vernici che possano compromettere la visibilità
- Accertarsi che l'apertura del tubo di respirazione sia in posizione sbloccata (centrale)
- Accertarsi che la visiera sia montata correttamente sulla protezione per il viso senza spazi vuoti lungo i bordi
- **Nel caso della FH61** controllare che lo schermo per saldatura e l'alloggiamento del vetro apribile verso l'alto siano in buone condizioni e senza segni di distorsione.
- **Nel caso della FH 61** Accertarsi che l'alloggiamento del vetro si appoggi correttamente sullo schermo per saldatura e che non vi siano spazi vuoti visibili
- Verificare che la guarnizione facciale sia fissata correttamente in tutti i punti e che presenti la giusta tensione
- Allentare completamente la manopola presente sul retro dell'elmetto per poter indossare la maschera più facilmente
- Estendere completamente la visiera

SISTEMA AD ARIA

Controllare il sistema PAPR in base alle istruzioni d'uso e manutenzione specifiche per il modello scelto.

Una volta verificato che tutti i componenti possono essere sottoposti a manutenzione è possibile procedere all'assemblaggio completo del sistema prima di indossarla, ved. sezione Come indossare la maschera.

Assemblaggio



La maschera e il tubo di respirazione sono ora pronti per essere fissati al sistema PAPR

NOTA

Sebbene non sia mai stato dimostrato che i materiali che potrebbero entrare in contatto con la pelle dell'utilizzatore provochino irritazioni cutanee o altri effetti collaterali per la salute, potrebbero però causare reazioni allergiche in soggetti particolarmente sensibili.

COME INDOSSARE LA MASCHERA

Quando indossata correttamente, la fascia per la fronte dovrà trovarsi al centro della fronte dell'utente e la maschera si appoggerà comodamente sulla testa dell'utente.

Non indossare occhiali con le maschere FH6 ed FH61.

Quando indossate correttamente le maschere si portano comodamente e consentono di eseguire una gamma completa di movimenti.

NOTA

Prima dell'uso il sistema PAPR deve essere sottoposto ad un controllo preliminare conformemente al manuale delle istruzioni d'uso e manutenzione.

Collegare il tubo di respirazione all'unità soffiante prima di indossare la maschera - Ved. le istruzioni d'uso e manutenzione.

- Inserire la testa all'interno dell'elmetto della maschera
- Regolare comodamente la guarnizione facciale sotto il mento e sulle guance
- Regolare la rotella di regolazione presente sul retro dell'elmetto secondo necessità
- Verificare la possibilità di una buona gamma di movimenti. La guarnizione facciale deve rimanere a contatto con il viso

L'elmetto deve risultare comodo e aderente.

Non serrare in modo eccessivo.

NOTA

Al momento del primo utilizzo la maschera potrebbe risultare troppo stretta o troppo larga. In casi simili è possibile regolare la maschera in modo che risulti più comoda utilizzando la rotella manuale presente sul retro dell'elmetto.

COME TOGLIERE LA MASCHERA

ATTENZIONE

**NON RIMUOVERE LA MASCHERA
PRIMA DI AVER RAGGIUNTO UNA
ZONA SICURA**

- Una volta verificata l'assenza di pericoli, spegnere l'unità soffiante
- Allentare la manopola dell'elmetto
- Allontanare la guarnizione facciale da sotto il mento e dal viso
- Sollevare la maschera allontanandola dalla testa
- Posizionare la maschera su una superficie pulita
- Rimuovere il sistema PAPR conformemente alle istruzioni d'uso e manutenzione
- Procedere alla pulizia e allo stoccaggio post-utilizzo

PULIZIA POST-UTILIZZO

Nota

Se durante l'uso è possibile che l'apparecchiatura sia stata contaminata da sostanze pericolose è necessario identificare la causa della contaminazione e rimuoverla adeguatamente oppure sostituire i componenti contaminati prima del successivo utilizzo. Per lo smaltimento dei componenti contaminati attenersi ai requisiti delle normative locali vigenti.

- Scollegare il tubo di respirazione dall'unità soffiante
- Controllare la maschera alla ricerca di eventuali componenti usurati, vecchi o danneggiati
- Strofinare accuratamente la maschera con una soluzione di acqua calda contenente un detergente delicato
- Si raccomanda di pulire le visiere della maschera con panni Distel®
- **Se necessario**, lavare con cautela l'**esterno** del tubo di respirazione con acqua calda contenente un detergente delicato
- Accertarsi che i raccordi del tubo di respirazione non siano presentino residui di sporco o corpi estranei che possano impedire una tenuta efficace dell'unità soffiante

Una volta puliti, lasciare asciugare naturalmente tutti i componenti all'aria.

STOCCAGGIO

Quando tutti i componenti sono puliti e asciutti conservarli in un ambiente pulito.

RICAMBI

Ricambi ed accessori possono essere ordinati all'assistenza clienti **Scott Safety**. Il reparto è inoltre a disposizione per fornire informazioni generali sui prodotti Scott Safety.

Scott Safety

*Pimbo Road, West Pimbo,
Skelmersdale, Lancashire,*

WN8 9RA, England

www.scottsafety.com

scott.sales.uk@tycoint.com

Tel.: +44 (0) 1695 711711

Fax: +44 (0) 1695 711775

GARANZIA

I prodotti realizzati nei nostri stabilimenti di Skelmersdale e Vaasa sono coperti da una garanzia di 12 mesi (se non diversamente specificato). La garanzia copre componenti, manodopera e resi di fabbrica ed è valida a partire dalla data di acquisto da parte dell'utente finale.

La garanzia attesta che al momento della consegna questi prodotti non presentano difetti di materiale né di produzione. **Scott Safety** declina qualsiasi responsabilità per difetti imputabili a danni arrecati volontariamente, negligenza, condizioni di utilizzo anomale, mancato rispetto delle istruzioni del produttore originale, uso improprio o alterazione/sostituzione non autorizzate.

Per qualsiasi reclamo durante il periodo di validità della garanzia è necessario fornire prova della data di acquisto. Tutti i reclami devono essere indirizzati all'assistenza clienti **Scott Safety** conformemente alla nostra procedura di reso.

MANUTENZIONE

La manutenzione ordinaria e programmata è fondamentale per l'integrità dell'apparecchiatura.

Oltre ai controlli preliminari e a quelli per lo stoccaggio l'apparecchio deve essere sottoposto a controlli mensili oltre ad una revisione annuale da parte di addetti qualificati alla manutenzione e all'assistenza.

Oltre ai controlli preliminari è previsto un programma di manutenzione ordinaria mensile che comprende un'approfondita ispezione visiva di tutti i componenti.

Eseguire un'ispezione completa di tutti i componenti **prima e dopo** ogni utilizzo.

Visiera

Se utilizzate tutti i giorni, consigliamo di sostituire le visiere dopo sei mesi di utilizzo.

Se la visiera viene utilizzata in applicazioni industriali pesanti è possibile che sia soggetta a deterioramento in tempi molto più brevi.

In caso di uso occasionale, si può prevedere una durata di servizio di circa dodici mesi, a condizione che vengano osservate le corrette procedure di magazzinaggio e manutenzione.

Schermo per saldatura

Se utilizzati tutti i giorni, consigliamo di sostituire gli schermi per saldatura dopo 12 mesi di utilizzo.

Se lo schermo per saldatura viene utilizzato in applicazioni industriali pesanti è possibile che sia soggetto a deterioramento in tempi molto più brevi specialmente in presenza di metalli fusi e solidi molto caldi.

In caso di uso occasionale, si può prevedere una durata di servizio di circa diciotto mesi, a condizione che vengano osservate le corrette procedure di magazzinaggio e manutenzione.

Filtro per saldatura e vetro/i trasparente/i

Raccomandiamo di controllare ogni volta il filtro per saldatura e il/i vetro/i prima dell'uso e di sostituirli in presenza di un qualsiasi tipo di danno.

DETTAGLI DI ISPEZIONE

Annotare i dettagli di manutenzione e di controllo sul foglio di ispezione presente sul retro del presente manuale.

Le informazioni da registrare sono generalmente le seguenti:

- Nome della persona responsabile dell'apparecchio.
- la marca, il numero di modello o il contrassegno dell'apparecchio, unitamente ad una descrizione di eventuali caratteristiche distintive
- Data dell'ispezione/intervento di manutenzione unitamente al nome, alla firma o al contrassegno di identificazione esclusivo dell'ispettore
- Condizioni dell'apparecchio e i particolari di eventuali difetti riscontrati nonché gli eventuali interventi risolutivi intrapresi

ENTI NOTIFICATI

BSI (0086)

Kitemark Court,
Davy Ave,
Knowlhill,
Milton Keynes,
MK5 8PP.
England



Οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

-  Η ακατάλληλη χρήση αυτού του εξοπλισμού ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο. Στην ακατάλληλη χρήση περιλαμβάνονται, χωρίς περιορισμούς, η χρήση χωρίς επαρκή εκπαίδευση, η αγνόηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών που περιέχονται στο παρόν έγγραφο και η αδυναμία επιθεώρησης και συντήρησης αυτού του προστατευτικού αναπνευστικού εξοπλισμού. Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες προτού επιχειρήσετε να λειτουργήσετε ή να συντηρήσετε αυτόν τον εξοπλισμό.
-  Ο εξοπλισμός αυτός προορίζεται για χρήση μόνο σε συνδυασμό με ένα οργανωμένο πρόγραμμα προστασίας του αναπνευστικού.
-  Προτού χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό, διαβάστε το περιεχόμενο του προτύπου EN529:2005 και εξοικειωθείτε με τις απαιτήσεις σχετικά με τον προστατευτικό αναπνευστικό εξοπλισμό και τις πιθανές επιδράσεις του στο σώμα.
-  Οι χρήστες του συστήματος PAPR πρέπει να γνωρίζουν τους κινδύνους που συντρέχουν στο χώρο εργασίας πριν από τη χρήση του εξοπλισμού και πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί πλήρως στη χρήση της συσκευής.
-  Τα εξαρτήματα κεφαλής της Scott Safety πρέπει να χρησιμοποιούνται με φουσητήρα της Scott Safety, εκτός εάν υπάρχουν διαφορετικές οδηγίες. Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο, το εγχειρίδιο PAPR και τα εγχειρίδια φίλτρων της Scott Safety.
-  Ο φουσητήρας πρέπει να διαθέτει τη σωστή σειρά φίλτρων, που να είναι κατάλληλα για τους κινδύνους που παρουσιάζονται στο χώρο εργασίας.
-  Το προϊόν αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με φίλτρα κατασκευασμένα από τη Scott Safety. Η χρήση άλλων φίλτρων καθιστά την έγκριση άκυρη και πιθανόν να μειώσει το επίπεδο προστασίας που παρέχεται.
-  ΜΗΝ συγχέετε τις επιστημονικές φίλτρου κατά τα πρότυπα EN12941 και EN12942 με τις επιστημονικές φίλτρου που σχετίζονται με άλλα πρότυπα EN.
-  ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το σύστημα PAPR σε κλειστούς χώρους, περιβάλλον με ανεπάρκεια οξυγόνου (<19,5%), περιβάλλον εμπλουτισμένο με οξυγόνο (>23%) ή σε χώρους όπου υπάρχει άμεσος κίνδυνος για τη ζωή ή την υγεία. Ενδέχεται να ισχύουν τοπικοί κανονισμοί.
-  ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό εάν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι εκτός του εύρους από -10°C έως +50°C. Τα επίπεδα υγρασίας έως 95% RH δεν προκαλούν προβλήματα στη λειτουργία του εξοπλισμού.
-  Εάν η συσκευή έχει υποστεί βλάβη ΝΑ ΜΗΝ χρησιμοποιείται. Το εξάρτημα κεφαλής και ο εύκαμπτος σωλήνας αέρα πρέπει να επιθεωρείται κάθε φορά πριν από τη χρήση, έτσι ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν υπάρχει καμία ένδειξη βλάβης που θα μπορούσε να προκαλέσει διαρροή ή να μειώσει το επίπεδο προστασίας. Στο Ηνωμένο Βασίλειο, οι κανονισμοί του COSHH επιβάλλουν υποχρεωτικά τη μηνιαία επιθεώρηση της συσκευής ενώ, στις άλλες χώρες, συνιστάται ιδιαίτερα η εκτέλεση ελέγχων σε μηνιαία βάση.
-  Η προστασία διασφαλίζεται μόνον εφόσον ο εξοπλισμός φορεθεί σωστά.
-  Τα επίπεδα προστασίας ενδέχεται να μειωθούν εάν η ταχύτητα του αέρα υπερβαίνει τα 2 μέτρα ανά δευτερόλεπτο.
-  Στη σπάνια περίπτωση που το σύστημα PAPR αστοχήσει ενόσω βρίσκεστε σε επικίνδυνο χώρο, ενδεχομένως να υπάρξει αύξηση του διοξειδίου του άνθρακα και ρύπανση εντός του εξαρτήματος κεφαλής. ΕΓΚΑΤΑΛΕΙΨΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΟ ΧΩΡΟ.
-  Τα εξαρτήματα κεφαλής Scott Safety μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε ορισμένες εκρηκτικές και εύφλεκτες ατμόσφαιρες, όταν χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με φουσητήρα, που φέρει την επισήμανση ότι είναι εγγενώς ασφαλής. Αποτελεί ευθύνη του εργοδότη να διασφαλίσει ότι η έγκριση εγγενούς ασφάλειας είναι συμβατή με το συγκεκριμένο εξοπλισμό.
-  Όταν ο φόρτος εργασίας είναι πολύ υψηλός, η πίεση στη συσκευή ενδέχεται να είναι αρνητική κατά την τιμή κορυφής της ροής εισπνοής.
-  Είναι απίθανο να επιτευχθούν οι προδιαγραφές για προστασία εάν στην προσωπίδα εισέλθουν τρίχες από τα μαλλιά, οι βραχιόνες από τα γυαλιά ή κάποιο ρούχο.
-  Δεν πρέπει να τοποθετούνται φίλτρα απευθείας στο εξάρτημα κεφαλής.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Τα εξαρτήματα κεφαλής FH6 και FH61 είναι προστατευτικά εξαρτήματα κεφαλής που σχεδιάστηκαν για χρήση παράλληλα με τους αναπνευστήρες καθαρισμού αέρα (PAPR) της **Scott Safety** και με έναν από τους τρεις τύπους εύκαμπτου σωλήνα εισπνοής.

Τα εξαρτήματα κεφαλής FH6 και FH61 είναι εγκεκριμένα κατά το πρότυπο EN12941.

- Το εξάρτημα FH6 παρέχει πλήρη προστασία του προσώπου και της κεφαλής με τη χρήση μιας συρόμενης μάσκας που στερεώνεται σε κράνος
- Το εξάρτημα κεφαλής FH61 παρέχει πρόσθετη προστασία για συγκολλήσεις, η οποία παρέχεται με την προσθήκη μιας διάταξης μάσκας ηλεκτροσυγκόλλησης και διαφόρων μασκών ηλεκτροσυγκόλλησης
- Η μάσκα παρέχεται σε πέντε εκδόσεις, δύο κατασκευασμένες από οξικό υλικό (απόχρωση 3, απόχρωση 5), τρεις κατασκευασμένες από πολυανθρακικό υλικό, διαφανείς, διαφανείς με σκληρή επίστρωση και πράσινη απόχρωση 5 (χρυσή)

Κατά τη χρήση με το σύστημα PAPR της **Scott Safety**, αυτά τα εξαρτήματα κεφαλής προορίζονται για χρήση παράλληλα με τρεις τύπους εύκαμπτου σωλήνα εισπνοής:

1. Αυτορρυθμιζόμενος σωλήνας 400 mm από πολυουρεθάνη - Scott PU Stretch 400
2. Μη εκτεινόμενος σωλήνας 850 mm από πολυουρεθάνη - Scott PU non-stretch
3. Σωλήνας 800 mm από μονομερές διενικό αιθυλοπροπυλένιο - Scott EPDM

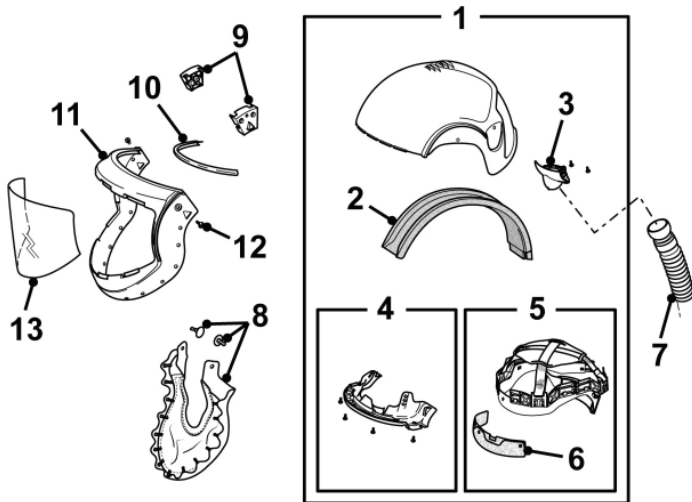
Η επιλογή εύκαμπτου σωλήνα εξαρτάται από τις δικές σας εργασίες/ανάγκες και δεν αφορά στο αντικείμενο του εγχειριδίου αυτού. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της **Scott Safety**, λεπτομέρειες της οποίας θα βρείτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου αυτού.

Τα εξαρτήματα κεφαλής FH6 και FH61 ρυθμίζονται ώστε να προσαρμόζονται σε διαστάσεις κεφαλής με οριζόντια μέτρηση 53cm - 65cm (μέτρηση στο ύψος των φρυδιών, πλήρης περιφέρεια). Η ρύθμιση γίνεται με τη βοήθεια ενός χειροτροχού που υπάρχει στο πίσω μέρος του κράνους.

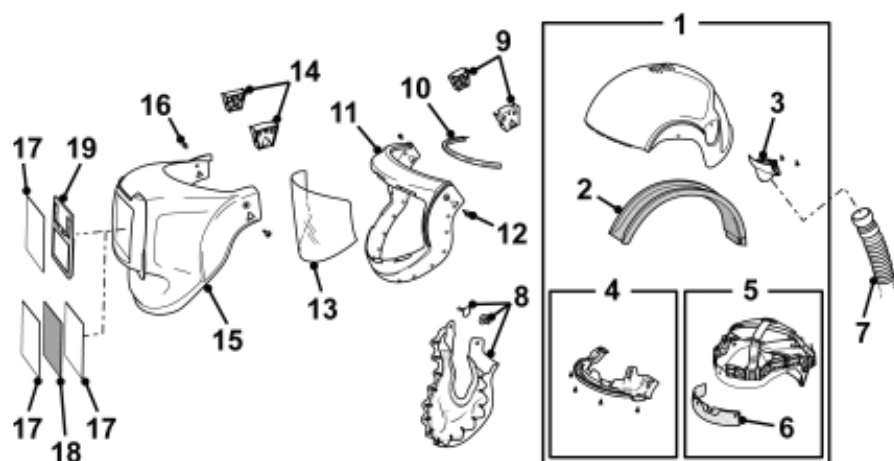
Τα εξαρτήματα FH6 και FH61 έχουν σχεδιαστεί για λειτουργία με παροχή που κυμαίνεται από 120 έως 220 λίτρα ανά λεπτό και είναι συμβατά για χρήση με τα συστήματα PAPR της Scott (EN12941 TH3). Πριν τη χρήση, διαβάστε το εγχειρίδιο αυτό σε συνδυασμό με το αντίστοιχο εγχειρίδιο συστήματος.

Σημείωση

Όλα τα νέα εξαρτήματα κεφαλής διαθέτουν μια προστατευτική μεμβράνη στη μάσκα. Η μεμβράνη αυτή υπάρχει μόνο για λόγους μεταφοράς και πρέπει να αφαιρεθεί πριν τη χρήση του εξαρτήματος κεφαλής.

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ FH6

- 01 Διάταξη κράνους
- 02 Αεραγωγός
- 03 Υποδοχή και ασφάλεια σωλήνα
- 04 Στεγανωτικό φρυδιού και βίδες
- 05 Διάταξη ιμάντα κεφαλής
- 06 Ιμάντας απορρόφησης
- 07 Σωλήνας αέρα εισπνοής
- 08 Στεγανωτικό προσώπου με ορθοστάτες στερέωσης
- 09 Στήριγμα με ρουλεμάν
- 10 Έλασμα καθαρισμού
- 11 Προσωπίδα
- 12 Βίδα
- 13 Μάσκα από διαφανές πολυανθρακικό
- 13 Μάσκα από διαφανές πολυανθρακικό, με σκληρή επίστρωση
- 13 Μάσκα από πράσινο πολυανθρακικό, απόχρωση 5 (Χρυσό)
- 13 Μάσκα από πράσινο πολυανθρακικό, απόχρωση 3
- 13 Μάσκα από πράσινο πολυανθρακικό, Απόχρωση 5



01 13 Όπως το FH6

- 14 Στήριγμα με ρουλεμάν
- 15 Διάταξη μάσκας ηλεκτροσυγκόλλησης
- 16 Βίδα
- 17 Διαφανής, θυρίδα με προστασία από τα πιτσιλίσματα
- 18 Παθητική μάσκα ηλεκτροσυγκόλλησης, Σταθερή Απόχρωση 10
- 18 Παθητική μάσκα ηλεκτροσυγκόλλησης, Σταθερή Απόχρωση 11
- 18 Παθητική μάσκα ηλεκτροσυγκόλλησης, Σταθερή Απόχρωση 12
- 18 Παθητική μάσκα ηλεκτροσυγκόλλησης, Σταθερή Απόχρωση 13
- 19 Φίλτρο ηλεκτροσυγκόλλησης αυτόματης σκίασης, Σταθερή απόχρωση 11
- 19 Φίλτρο ηλεκτροσυγκόλλησης αυτόματης σκίασης, Μεταβλητή απόχρωση 9-13

Σημείωση

Οι παρακάτω οδηγίες προορίζονται για τα εξαρτήματα κεφαλής FH6 και FH61 και τους εύκαμπτους σωλήνες του. Αυτές οι οδηγίες πρέπει να χρησιμοποιηθούν παράλληλα με τις οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης του επιλεγμένου συστήματος PAPR.

ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Σημείωση

Η πρόβλεψη της διάρκειας ζωής ενός κράνους είναι δύσκολη, επειδή υπάρχουν πολλοί παράγοντες που την καθορίζουν. Επομένως, το εξάρτημα κεφαλής θα πρέπει να επιθεωρείται προσεκτικά πριν και μετά από κάθε χρήση, ώστε να διασφαλιστεί πως δεν έχει υποστεί ζημιά. Ως οδηγία, είναι αναμενόμενο ένα κράνος που χρησιμοποιείται τακτικά στο ύπαιθρο ή κοντά σε διαλυτικά να πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον κάθε δύο χρόνια. Τα κράνη που χρησιμοποιούνται μόνον περιστασιακά θα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε πέντε χρόνια.

Εύκαμπτοι σωλήνες

- Επιθεωρήστε τον εύκαμπτο σωλήνα εισπνοής για τυχόν σημάδια τσακίσματος και βεβαιωθείτε πως δεν έχει σχιστεί ή δεν έχει υποστεί ζημιά
- Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο άκρα του εύκαμπτου σωλήνα εισπνοής είναι καθαρά, χωρίς βρωμιά ή κατάλοιπα και ότι δεν έχουν υποστεί ζημιά τα άκρα τους
- Για εύκαμπτο σωλήνα Spirit, βεβαιωθείτε ότι το κόκκινο κολάρο ασφάλισης, που υπάρχει στο θηλυκό σύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα εισπνοής, λειτουργεί σωστά και δεν έχει υποστεί φθορά. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι τα σημάδια είναι ευθυγραμμισμένα με το άνοιγμα στο μαύρο κολάρο και ο σωλήνας είναι έτοιμος προς τοποθέτηση στην έξοδο αέρα του φυσητήρα Spirit.



- Για εύκαμπτο σωλήνα Tornado/Proflow, βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος 'Ο' βρίσκεται στη θέση του και είναι σε καλή κατάσταση



Εξάρτημα κεφαλής και κράνος

- Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα κεφαλής βρίσκεται σε καλή κατάσταση, δεν έχει υποστεί ζημιά και δεν έχει σχιστεί, προσέχοντας την είσοδο του εύκαμπτου σωλήνα, καθώς και τον ιμάντα μετώπου και τον ιμάντα κεφαλής
- Επιθεωρήστε τη μάσκα για σημάδια φθοράς και διασφαλίστε ότι δεν φέρει βαθιές γρατσουνιές, ρωγμές ή ραγίσματα
- Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν κηλίδες, διαλυτικά ή βαφή που να παρεμποδίζουν την όραση
- Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλεια του εύκαμπτου σωλήνα βρίσκεται στην ξεκλειδωτή θέση (κέντρο)
- Διασφαλίστε ότι η μάσκα έχει τοποθετηθεί σωστά στην προσωπίδα, χωρίς να υπάρχουν κενά στα άκρα
- **Στο εξάρτημα κεφαλής FH61** βεβαιωθείτε ότι η μάσκα ηλεκτροσυγκόλλησης και το περίβλημα της αναδιπλούμενης θυρίδας βρίσκονται σε καλή κατάσταση και δεν έχουν παραμορφωθεί.
- **Στο εξάρτημα κεφαλής FH 61** διασφαλίστε ότι το περίβλημα της θυρίδας είναι σωστά τοποθετημένο στη μάσκα ηλεκτροσυγκόλλησης και δεν υπάρχουν ορατά κενά

FH6 & FH61

- Βεβαιωθείτε ότι το στεγανωτικό προσώπου έχει στερεωθεί σωστά στην προσωπίδα σε όλα τα σημεία και ότι έχει τη σωστή τάνυση
- Τέλος, χαλαρώστε το χειροτροχό στο πίσω μέρος του κράνους, ώστε να φορεθεί πιο εύκολα
- Ανοίξτε πλήρως τη μάσκα

Σημείωση

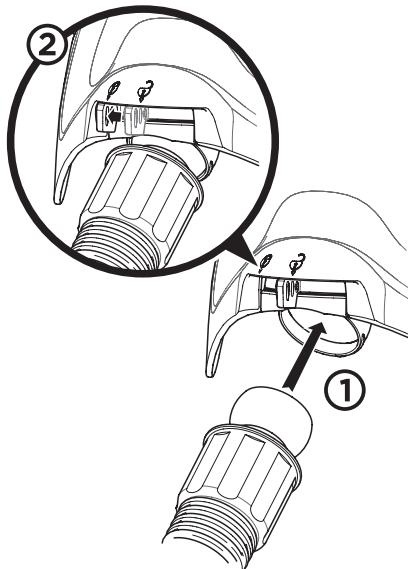
Οι δακτύλιοι 'Ο' και τα παρεμβύσματα σε όλους του εύκαμπτους σωλήνες θα πρέπει να αντικαθίστανται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΑΕΡΑ

Το σύστημα PAPR πρέπει να ελεγχθεί σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης που αφορούν, συγκεκριμένα, στο επιλεγμένο μοντέλο.

Αφού επαληθευτεί η δυνατότητα επισκευής όλων των εξαρτημάτων, το σύστημα θα μπορεί να συναρμολογηθεί πλήρως κατά την προετοιμασία για ένδυση. Ανατρέξτε στην ενότητα Ένδυση.

Συναρμολόγηση



Το εξάρτημα κεφαλής και ο εύκαμπος σωλήνας εισπνοής είναι πλέον έτοιμα να προσαρτηθούν στο PAPR

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ενώ τα υλικά που ενδεχομένως να έλθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη δεν είναι γνωστό να προκαλούν ερεθισμό του δέρματος ή να έχουν άλλες ανεπιθύμητες επιδράσεις στην υγεία, ενδεχομένως να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ιδιαίτερα ευαίσθητα άτομα.

ΈΝΔΥΣΗ

Όταν φορεθεί σωστά, ο ιμάντας μετώπου θα κεντραριστεί στο μέτωπο του χρήστη και το εξάρτημα κεφαλής θα εφαρμόσει άνετα στο κεφάλι του χρήστη.

Με το εξάρτημα κεφαλής FH6 ή FH61 δεν θα πρέπει να φοράτε γυαλιά.

Όταν φορεθούν σωστά, τα εξαρτήματα κεφαλής θα είναι άνετα και θα υπάρχει η δυνατότητα για όλες τις κινήσεις.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Πριν από τη χρήση, το PAPR πρέπει να περάσει από έλεγχο, σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης.

Ο εύκαμπος σωλήνας εισπνοής πρέπει να προσαρτηθεί στο φουσητήρα προτού φορεθεί το εξάρτημα κεφαλής - Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης.

- Τοποθετήστε το κεφάλι σας μέσα στο κράνος του εξαρτήματος κεφαλής
- Ρυθμίστε το στεγανωτικό προσώπου με άνεση κάτω από το σαγόνι και γύρω από τα μάγουλα
- Ρυθμίστε τον τροχό ρύθμισης μεγέθους, που υπάρχει στο πίσω μέρος του κράνους
- Ελέγξτε το εύρος των κινήσεών σας. Το στεγανωτικό θα πρέπει να παραμείνει σε επαφή με το πρόσωπο

**Το κράνος πρέπει να εφαρμόζει καλά.
Μην σφίγγετε υπερβολικά.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά την πρώτη χρήση, το εξάρτημα κεφαλής ενδέχεται να είναι πολύ σφιχτό ή πολύ χαλαρό. Σε αυτήν την περίπτωση, μπορείτε να ρυθμίσετε το εξάρτημα κεφαλής για να βελτιώσετε την άνεση χρησιμοποιώντας τον τροχό της κασάνιας στο πίσω μέρος του κράνους.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΚΕΦΑΛΗΣ ΜΕΧΡΙ ΝΑ ΒΡΕΘΕΙ ΣΕ ΑΣΦΑΛΗ ΚΑΙ ΑΚΙΝΔΥΝΗ ΖΩΝΗ

- Εφόσον δεν υφίσταται πλέον κανένας κίνδυνος, απενεργοποιήστε το φουσητήρα
- Χαλαρώστε το χειροτροχό του κράνους
- Τραβήξτε το στεγανωτικό προσώπου και απομακρυνέτε το από το κάτω μέρος του σαγονιού και από το πρόσωπο
- Ανασηκώστε το εξάρτημα κεφαλής και αφαιρέστε το
- Τοποθετήστε το εξάρτημα κεφαλής σε μια καθαρή επιφάνεια
- Αφαιρέστε το PAPR σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης
- Προχωρήστε σε καθαρισμό μετά τη χρήση και αποθήκευση

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Σημείωση

Εάν, κατά τη χρήση, ο εξοπλισμός ρυπανθεί από επικίνδυνες ουσίες, η ρύπανση πρέπει να ανιχνευθεί και να αφαιρεθεί κατάλληλα ή θα πρέπει να αντικατασταθούν τα ρυπασμένα εξαρτήματα πριν από την επόμενη χρήση. Η απόρριψη των ρυπασμένων εξαρτημάτων πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

- Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα εισπνοής από το φουσητήρα
- Επιθεωρήστε το εξάρτημα κεφαλής για φθαρμένα, παλαιά ή κατεστραμμένα μέρη
- Σκουπίστε προσεκτικά το εξάρτημα κεφαλής με διάλυμα χλιαρού νερού με ήπιο καθαριστικό
- Για τον καθαρισμό της μάσκας του εξαρτήματος κεφαλής, συνιστάται να χρησιμοποιείτε μαντιλάκια Distel®
- **Εάν είναι απαραίτητο**, πλύνετε προσεκτικά την **εξωτερική επιφάνεια** του εύκαμπτου σωλήνα εισπνοής, χρησιμοποιώντας διάλυμα χλιαρού νερού με ήπιο καθαριστικό
- Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις του εύκαμπτου σωλήνα εισπνοής είναι καθαρές, χωρίς βρωμιά ή κατάλοιπα που θα εμπόδιζαν την αποτελεσματική στεγανοποίηση με το φουσητήρα

Αφού καθαρίσετε όλα τα εξαρτήματα, αφήστε τα να στεγνώσουν.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αφού καθαρίσετε τα εξαρτήματα και τα αφήσετε να στεγνώσουν, αποθηκεύστε τα σε καθαρό περιβάλλον.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Μπορείτε να παραγγείλετε ανταλλακτικά και πρόσθετα εξαρτήματα μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών της **Scott Safety**. Το τμήμα μπορεί να δώσει επίσης γενικές πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα Scott Safety.

Scott Safety

*Pimbo Road, West Pimbo,
Skelmersdale, Lancashire,*

WN8 9RA, England

www.scottsafety.com

scott.sales.uk@tycoint.com

Τηλ.: +44 (0) 1695 711711

Φαξ: +44 (0) 1695 711775

ΕΓΓΥΗΣΗ

Τα προϊόντα που κατασκευάζονται στα εργοστάσιά μας στο Skelmersdale και το Vaasa καλύπτονται από εγγύηση 12 μηνών. Σε αυτήν συγκαταλέγονται τα ανταλλακτικά, η εργασία και η επιστροφή στο εργοστάσιο. Η περίοδος ισχύος της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος από τον τελικό χρήστη.

Η εταιρεία εγγυάται ότι τα προϊόντα αυτά είναι ελεύθερα ελαττωμάτων ως προς τα υλικά και την εργασία κατά την παράδοση. Η **Scott Safety** δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιοδήποτε ελάττωμα που θα προκύψει λόγω εκούσιας πρόκλησης βλάβης, αμέλειας, κακών συνθηκών εργασίας, μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες του κατασκευαστή, κακής χρήσης ή μη εξουσιοδοτημένων τροποποιήσεων ή επισκευών.

Για οποιοσδήποτε αξιώσεις που θα εγερθούν κατά τη διάρκεια της περιόδου ισχύος της εγγύησης θα χρειαστεί να προσκομιστούν αποδεικτικά στοιχεία, σχετικά με την ημερομηνία αγοράς. Όλες οι αξιώσεις στο πλαίσιο της εγγύησης θα πρέπει να προωθούνται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών της **Scott Safety** και κατ' εφαρμογή των διαδικασιών αποστολής προϊόντων της εταιρείας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η τακτική και η προγραμματισμένη συντήρηση είναι ουσιαστική για την ακεραιότητα του εξοπλισμού.

Εκτός από τον έλεγχο πριν τη χρήση και τον έλεγχο αποθήκευσης, η συσκευή πρέπει να ελέγχεται σε μηνιαία βάση, ενώ θα πρέπει να εκτελείται σέρβις μία φορά το χρόνο από καταρτισμένο προσωπικό σέρβις.

Για τους ελέγχους πριν τη χρήση, εφαρμόζεται ένα τακτικό, μηνιαίο χρονοδιάγραμμα συντήρησης, στο οποίο περιλαμβάνεται σχολαστικός οπτικός έλεγχος όλων των εξαρτημάτων.

Επιθεωρήστε σχολαστικά όλα τα εξαρτήματα **πριν και μετά** από κάθε χρήση.

Μάσκα

Εάν η χρήση είναι καθημερινή, συνιστούμε οι μάσκες να αντικαθίστανται έπειτα από έξι μήνες σε χρήση.

Στις βαριές βιομηχανικές εφαρμογές, υπάρχει πιθανότητα να φθαρεί η μάσκα σε πολύ μικρότερο χρονικό διάστημα.

Για περιστασιακή χρήση, η διάρκεια ζωής είναι περίπου δώδεκα μήνες, δεδομένου ότι ακολουθούνται οι σωστές διαδικασίες συντήρησης και φύλαξης.

Μάσκα ηλεκτροσυγκόλλησης

Εάν η χρήση είναι καθημερινή, συνιστούμε οι μάσκες ηλεκτροσυγκόλλησης να απορρίπτονται έπειτα από 12 μήνες σε χρήση.

Σε βαριές βιομηχανικές εφαρμογές υπάρχει η πιθανότητα φθοράς της μάσκας ηλεκτροσυγκόλλησης σε πολύ μικρότερο χρονικό διάστημα, ιδιαίτερα παρουσία χυτών μετάλλων και θερμών στερεών.

Για περιστασιακή χρήση, η διάρκεια ζωής είναι περίπου 18 μήνες, δεδομένου ότι ακολουθούνται οι σωστές διαδικασίες συντήρησης και φύλαξης.

Φίλτρο ηλεκτροσυγκόλλησης και διαφανής(είς) θυρίδα(ες)

Συνιστούμε το φίλτρο ηλεκτροσυγκόλλησης και οι θυρίδες να ελέγχονται σε κάθε περίπτωση πριν από τη χρήση και να αντικαθίστανται εάν εντοπιστεί οποιαδήποτε βλάβη.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ

Να καταγράφετε τα στοιχεία σχετικά με τις δοκιμές και τη συντήρηση στο φύλλο επιθεώρησης που βρίσκεται στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου.

Οι καταγεγραμμένες πληροφορίες περιέχουν συνήθως:

- Όνομα του εργοδότη που είναι υπεύθυνος για τη συσκευή
- Τη μάρκα, τον αριθμό μοντέλου ή την ένδειξη αναγνώρισης της συσκευής, μαζί με την περιγραφή τυχόν διακριτικών χαρακτηριστικών
- Ημερομηνία επιθεώρησης/συντήρησης, μαζί με το όνομα, την υπογραφή ή κάποια μοναδική επισήμανση αναγνώρισης του επιθεωρητή
- Κατάσταση της συσκευής, στοιχεία για τυχόν ελαττώματα που εντοπίστηκαν και οι ενέργειες αποκατάστασης που έγιναν

ΦΟΡΕΙΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ

BSI (0086)

Kitemark Court,
Davy Ave,
Knowlhill,
Milton Keynes,
MK5 8PP.
Αγγλία



Kullanım ve Bakım Talimatları

UYARILAR

-  Bu ekipmanın yanlış kullanımı, Kullanıcıda Yaralanma veya Ölüme neden olabilir. Yanlış kullanım yeterli eğitim olmadan kullanımı, burada belirtilen uyarılar ve talimatların dikkate alınmaması ve bu Solunum Koruyucu Ekipmanın denetim ve bakımının yapılmamasını içerir ancak bunlarla sınırlı değildir. Bu ekipmanı kullanmadan veya bakımını yapmadan önce, tüm talimatları okuyun ve anladığınızdan emin olun.
-  Bu ekipman yalnızca organize bir Solunumun Korunması programıyla birlikte kullanıma yöneliktir.
-  Bu ekipmanı kullanmadan önce, EN529:2005'in içeriğini okuyun, Solunum Koruyucu Ekipman ile ilgili gereksinimler ve bu cihazları kullanan kişi üzerindeki potansiyel etkileri konusunda bilgi sahibi olun.
-  PAPR sisteminin kullanıcıları, bu cihazı kullanmadan önce iş yerindeki tehlikelerden haberdar olmalı ve cihazın kullanımı ile ilgili tam bir eğitimden geçmelidir.
-  Scott Safety başlıkları, aksi belirtilmedikçe bir Scott Safety üfleyici ile kullanılmalıdır. Bu ekipmanı kullanmadan önce bu kılavuzu, PAPR kılavuzu ve Scott Safety Filtre kılavuzunu okuyun.
-  Üfleyici çalışma alanındaki tehlikelere uygun olan doğru filtre çeşitleriyle birlikte kullanılmalıdır.
-  Bu ürün, yalnızca Scott Safety tarafından üretilen filtrelerle birlikte kullanılmalıdır. Başka filtrelerin kullanımı onayı geçersiz kılacak ve temin edilen koruma düzeyinde muhtemel bir azalmaya yol açacaktır.
-  EN12941 ve EN12942 filtre işaretlerini diğer EN standartlarıyla ilgili filtre işaretleri ile KARIŞTIRMAYIN.
-  PAPR'yi, dar alanlarda, oksijeni az ortamlarda (<%19,5), oksijeni fazla ortamlarda (>%23) veya sağlıkla ilgili veya yaşamsal bir tehlike bulunan ortamlarda KULLANMAYIN. Yerel yönetmelikler geçerli olabilir.
-  Ortam ısısının -10°C ila +50°C aralığı dışında bulunduğu ortamlarda KULLANMAYIN. %95 BN miktarına kadar olan nem düzeyleri herhangi bir kullanım sorunu teşkil etmez..
-  Cihaz hasarlıysa KULLANMAYIN. Sızıntıya veya koruma düzeylerinde azalmaya neden olabilecek herhangi bir hasarın bulunmadığından emin olmak için kullanımdan önce, her durumda başlık ve hava hortumu kontrol edilmelidir. İngiltere'de COSHH yönetmeliğine göre cihazın aylık olarak kontrol edilmesi bir zorunluluktur; diğer ülkelerde de aylık kontrol yapılması ısrarla tavsiye edilmektedir.
-  Yalnızca, ekipmanın doğru bir şekilde monte edilmesi halinde koruma sağlanacaktır.
-  Rüzgar hızının saniyede 2 metreyi aşması halinde koruma düzeyleri azalabilir.
-  Düşük olasılıkla da olsa, tehlikeli bir ortamda PAPR'nin arızalanması durumunda, başlık içindeki karbon dioksit ve kontaminasyonda bir artış meydana gelebilir. DERHAL BU ALANI TERK EDİN.
-  Scott Safety başlıkları, kendinden emniyetli olarak belirlenen üfleyici ile birlikte kullanıldığında belirli patlayıcı ve yanıcı ortamlarda kullanılabilir. Kendiliğinden emniyet onayının belirli ortamlarla uyumlu olduğunu temin etmek işverenin sorumluluğudur.
-  Çok yüksek iş oranlarında, cihazın içindeki basınç üst düzeydeki inhalasyon akışında negatife dönebilir.
-  Saç, gözlüğün yan kısımları veya giysilerin maskenin contasını engellediği durumlarda, koruma ilgili gerekliliklerin sağlanamaması muhtemeldir.
-  Filtreler doğrudan başlık kısmına bağlanmamalıdır.

FH6 & FH61

TEKNİK TANIM

FH6 ve FH61, **Scott Safety** motorlu hava temizleyici solunum cihazları (PAPR) ve üç solunum hortumu tipinden biri ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmış bir koruyucu başlıklardır.

FH6 ve FH61, EN12941'e uygundur.

- FH6, kaska monte edilmiş kayan bir vizör aracılığıyla tam yüz ve baş koruması sağlar
- FH61 bir kaynak maskesi tertibatı ve çeşitli kaynak maskelerinin eklenmesi sayesinde kaynak işlemleri için ek koruma sağlar
- Beş vizör versiyonu mevcuttur: ikisi asetat (kararma 3, kararma 5), üçü polikarbonattan üretilmiştir, şeffaf, şeffaf sert kılıf ve yeşil kararma 5 (Altın)

Bir **Scott Safety** PAPR ile birlikte kullanıldığında, bu başlıklar üç solunum hortumu tipi ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

1. 400mm Poliüretan kendinden ayarlamalı - Scott PU Esnek 400
2. 850mm Poliüretan esnek değil - Scott PU esnek değil
3. 800mm Etilen Propilen Dien Monomer - Scott EPDM

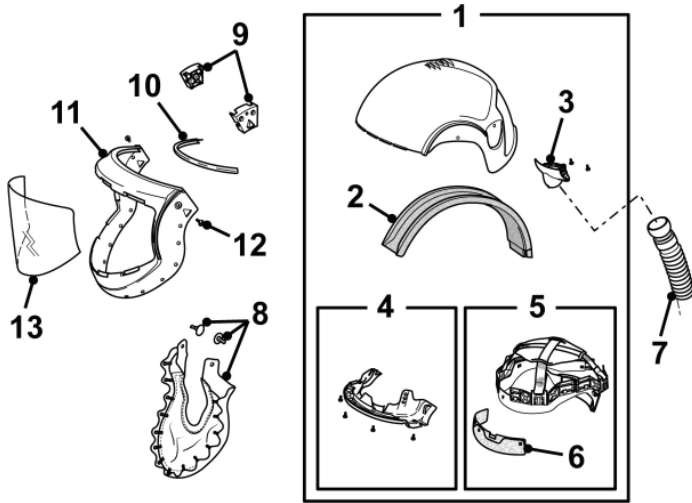
Hortumun seçimi kendi çalışma uygulamalarınıza/ihtiyaçlarınıza bağlıdır ve bu kılavuzun kapsamı dışındadır. Daha fazla bilgi için **Scott Safety** müşteri hizmetleriyle irtibat kurun. İrtibat bilgileri bu kılavuzun arkasında yer almaktadır.

FH6 ve FH61 başlıklar, yatay 53 - 65cm (alın düzeyinde ölçülmüştür, tam çevre) boyut aralığındaki başlara uyacak şekilde ayarlanabilir. Ayarlama kaskın arkasındaki ayarlanabilir el makarası aracılığıyla yapılır.

FH6 ve FH61, 120 litre/dakika ile 220 litre/dakika arasındaki bir akış hızında çalışmak üzere tasarlanmıştır ve Scott PAPR sistemleriyle birlikte kullanım için uygundur (EN12941) Kullanmadan önce lütfen ilgili sistemin kılavuzu ile birlikte bu kılavuzu okuyun.

Not

Tüm yeni başlıklar vizöre takılmış koruyucu bir filmle birlikte satılır. Bu film yalnızca sevkiyat içindir ve başlık kullanılmadan önce çıkartılmalıdır.

PARÇALAR DİYAGRAMI FH6

- 01 Kask Tertibatı
- 02 Hava Kanalı
- 03 Hortum Soketi ve Mandalı
- 04 Alın Contası ve Vidaları
- 05 Baş Kayış Tertibatı
- 06 Ter Bandı
- 07 Solunum Hortumu
- 08 Sabitleme Çıtçıklı Yüz Contası
- 09 Rulo Taşıyıcısı
- 10 Silecek Kanadı
- 11 Yüz Koruyucusu
- 12 Vida
- 13 Vizör - Saydam Polikarbonat
- 13 Vizör - Saydam Polikarbonat, Sert Kılıf
- 13 Vizör Yeşil Polikarbonat, Karama 5 (Altın)
- 13 Vizör Asetat Karama 3
- 13 Vizör Asetat Karama 5

Not

Aşağıdaki talimatlar FH6 ve FH61 başlıklar ve solunum hortumları içindir. Bu talimatlar seçilen PAPR için Kullanım ve Bakım Talimatları ile birlikte kullanılmalıdır.

KULLANIM ÖNCESİ KONTROLLER**Not**

Bir kaskın ömrü, hizmet ömrünün tahmin edilmesini zorlaştıran birçok faktöre sahiptir. Bu nedenle, hasar görmediğinden emin olmak için başlık her kullanımdan önce ve sonra dikkatli şekilde incelenmelidir. Bir kılavuz olarak çözücülerin yakınında kullanılan bir kaskın en azından 2 yılda bir değiştirilmesi önerilmektedir. Sadece ara sıra kullanılan kasklar yaklaşık olarak 5 yıldan sonra değiştirilebilir.

Hortumlar

- Herhangi bir buruşma belirtisi açısından solunum hortumunu inceleyin ve yırtık veya hasarlı olmadığından emin olun
- Solunum hortumunun her iki ucunda kir veya artık olmadığı ve hasar bulunmadığından emin olun
- Bir Spirit hortum için solunum hortumunun dışı konektöründeki kırmızı kilitleme halkasının doğru çalıştığını ve hasarsız olduğunu kontrol edin, röper noktalarının siyah halkadaki açıklıkla aynı hizada ve Spirit üfleyicideki hava çıkışı üzerinde yerleştirilmeye hazır olduğundan emin olun

**Not**

Tüm hortumlardaki 'O' halkalar ve contalar en az yılda bir değiştirilmelidir.

- Bir Tornado/Proflow hortum için 'O' halkasının yerinde ve iyi durumda olduğunu

**Başlık ve Kask**

- Hortum girişine, ayrıca alın bandına ve baş kayışına dikkat ederek başlığın iyi durumda olduğunu, temiz olduğunu, herhangi bir hasar bulunmadığını ve yırtık olmadığını kontrol edin
- Herhangi bir hasar işaretine karşı vizörü inceleyin ve vizörde derin çizikler veya çatlaklar olmadığından emin olun
- Görüşü engelleyebilecek leke, çözücü veya boya bulunmadığından emin olun
- Solunum hortumu mandalının açık pozisyonunda (merkezde) olmasını sağlayın
- Vizörün, kenarının çevresinde boşluklar kalmadan yüz koruyucusuna doğru şekilde monte edilmesini sağlayın.
- FH61'de** yukarıya kaldırılabilir lens yuvalı kaynak maskesinin iyi durumda ve bozulmamış olduğunu kontrol edin.
- FH 61'de** Lens yuvasının kaynak maskesinin üzerine doğru şekilde oturmasını ve gözle görülebilir boşluk kalmamasını sağlayın
- Yüz contasının yüz koruyucusuna tüm noktalarından doğru olarak sabitlenmiş olduğunu ve doğru gerginlik ayarında olduğunu kontrol edin.
- Başlığı takmayı kolaylaştırmak için kaskın arkasındaki el makarasını tamamen gevşetin
- Vizörü tamamen çıkarın

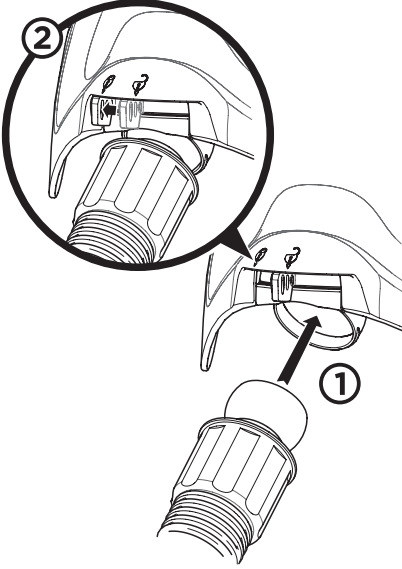
FH6 & FH61

MOTORLU HAVA TEDARİK SİSTEMİ

PAPR seçilen modele özel kullanım ve bakım talimatlarına göre kontrol edilmelidir.

Tüm parçaların tam olarak çalıştığı doğrulandıktan sonra sistem takılmak üzere tamamen monte edilir, bkz Takma.

Düzenek



Başlık ve solunum hortumu artık PAPR'ye takılmak için hazır

NOT

Kullanıcının cildi ile temas edebilen malzemelerin cildi tahriş edici etkileri veya sağlıkla ilgili muhtemel yan etkilerine ilişkin bir bilgi bulunmamasına rağmen, bu malzemeler özellikle hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilir.

TAKMA

Doğru takıldığında alın bandı kullanıcının alınının ortasında konumlanacak ve başlık kullanıcının başına rahatlıkla oturacaktır.

FH6 veya FH61 ile gözlük kullanılmamalıdır.

Doğru takıldığında başlıklar kullanıcı için rahat olacak ve tam bir hareket aralığı sağlanacaktır.

NOT

PAPR, kullanım öncesinde Kullanım ve Bakım Talimatlarına göre bir kullanım öncesi kontrole tabi tutulmalıdır.

Solunum hortumu Başlık takılmadan önce üfleyiciye takılmalıdır - Bkz. Kullanım ve Bakım Talimatları.

- Başınızı, başlık kaskına yerleştirin
- Maske contasını çenenin altına ve yanakların çevresin rahat bir şekilde oturana kadar ayarlayın
- Kaskın arkasındaki ayarlama makarasını ayarlayın
- Yeterli hareket aralığı olduğunu test edin. Maske contası yüzle temas eder halde kalmalıdır

**Kask rahat bir şekilde yerine oturmalıdır.
Kaskı çok sıkmayın.**

NOT

İlik kullanımda başlık çok dar veya çok gevşek olabilir. Böyle bir durumda, kaskın arkasındaki mandallı el makarasını kullanılarak rahatlığı artırmak için başlık ayarlanabilir.

ÇIKARMA**DİKKAT****GÜVENLİ VE TEHLİKEŞİZ BİR ALANA GİDENE KADAR BAŞLIĞI ÇIKARMAYIN**

- Herhangi bir tehlike bulunmadığına üfleyiciyi kapatın
- Kask el makarasını gevşetin
- Yüz koruyucusunu çenenin altından ve yüzünüzden uzağa doğru çekin
- Başlığı kaldırın ve başınızdan çıkarın
- Başlığı temiz bir yüzeye koyun
- PAPR'yi Kullanım ve Bakım talimatlarına göre çıkartın
- Kullanım sonrası temizleme ve saklama ile devam edin

KULLANIMDAN SONRA**TEMİZLİK****Not**

Kullanım sırasında ekipmanın tehlikeli maddelerle kontamine olma olasılığı varsa, kontaminasyon tanımlanmalı ve uygun şekilde giderilmeli veya sonraki kullanım öncesinde kontamine bileşenler değiştirilmelidir.

Kontamine bileşenlerin imhası yerel yönetmelik gerekliliklerine göre yapılmalıdır.

- Solunum hortumunu üfleyiciden çıkartın
- Başlığı yıpranma, eskime veya hasarlı bileşenler açısından inceleyin
- Başlığı hafif bir deterjan içeren ılık su ile dikkatli şekilde silerek temizleyin
- Başlık vizörlerinin Distel® bezleri ile silinerek temizlenmesi önerilir
- **Gerektiğinde**, hafif bir deterjan içeren ılık su kullanarak solunum hortumunun **dışını** dikkatli şekilde yıkayın
- Solunum hortumu bağlantılarında, üfleyicinin yerine tam oturmasını engelleyebilecek herhangi bir kir veya kalıntı olmadığından emin olun

SAKLAMA

Tüm bileşenler temiz ve kuru halde temiz bir ortamda saklanmalıdır.

YEDEK PARÇALAR

Yedek parçalar ve aksesuarlar **Scott Safety** müşteri hizmetleri aracılığıyla sipariş edilmelidir. Bu departman ayrıca diğer Scott Safety ürünlerine dair genel bilgiler de sağlayabilir.

Scott Safety

*Pimbo Road, West Pimbo,
Skelmersdale, Lancashire,*

WN8 9RA, İngiltere

www.scottsafety.com

scott.sales.uk@tycoint.com

Tel: +44 (0) 1695 711711

Faks: +44 (0) 1695 711775

GARANTİ

Skelmersdale ve Vaasa'daki fabrikalarımızda üretilen ürünler 12 aylık (aksi belirtilmediği takdirde) bir garantiye sahiptir. Bu garanti parça, işçilik ve iadeyi de kapsar. Garanti süresi, son kullanıcı tarafından satın alınma tarihinden itibaren başlar.

Bu ürünlerin, teslimat anında malzeme ve işçilik açısından hasarsız olmaları garanti edilir. **Scott Safety** kasıtlı yapılan hasar, ihmal, anormal çalışma koşulları, orijinal üretici talimatlarına uymama, hatalı kullanım veya yetkisiz değiştirme veya tamirattan kaynaklı herhangi bir hasardan dolayı herhangi bir yükümlülük altında bulunmaz.

Garanti süresi içinde ortaya çıkan herhangi bir iddia için satın alma tarihine ilişkin kanıt sunulmalıdır. Tüm garanti talepleri **Scott Safety** müşteri hizmetleri aracılığıyla yöneltilmelidir ve satış iade prosedürümüzle uyumlu olmalıdır.

Temizlendikten sonra tüm bileşenler doğal yolla kurumaya bırakılmalıdır.

BAKIM

Ekipmanın bütünlüğü için düzenli ve planlı bakım gereklidir.

Kullanım öncesi ve saklama kontrollerinin yanı sıra ayrıca aylık aralıklarda cihaz kontrol edilmeli ve yetkili servis ve bakım işlemi ile yılda bir kez bakım yapılmalıdır.

Tüm bileşenlerin kapsamlı görsel incelemesini içeren kullanım öncesi kontrollerle birlikte aylık düzenli bakım planı uygulanmalıdır.

Her kullanımdan önce ve sonra tüm parçaları ayrıntılı bir biçimde kontrol edin.

Vizör

Günlük kullanımda, vizörlerin 6 aylık hizmetten sonra değiştirilmesini tavsiye ediyoruz.

Ağır sanayi uygulamalarında, olasılıkla çok daha kısa sürede vizörde bir bozulma olacaktır.

Ara sıra kullanım için, doğru bakım ve depolama prosedürlerine uyulması kaydıyla yaklaşık 12 ay hizmet ömrü bekleriz.

Kaynak Maskesi

Günlük kullanımda, Kaynak Koruyucularının 12 aylık hizmetten sonra atılmasını tavsiye ediyoruz.

Ağır sanayi uygulamalarında, özellikle erimiş metallerin ve sıcak katıların varlığında, kaynak koruyucusunda olasılıkla çok daha kısa sürede bir bozulma olacaktır.

Ara sıra kullanım için, doğru bakım ve depolama prosedürlerine uyulması kaydıyla yaklaşık 18 ay hizmet ömrü bekleriz.

Kaynak Filtresi ve Temiz Lens ya da Lensler

Kaynak filtresinin ve lensin ya da lenslerin her seferinde kullanımdan önce kontrol edilmesini ve herhangi bir hasar varsa değiştirilmesini öneririz.

KONTROL DETAYLARI

Bu kılavuzun arkasında sunulan denetim formunda test ve bakım detaylarını kaydedin. Kaydedilen bilgiler genellikle aşağıdakileri içerir:

- Cihazdan sorumlu işverenin adı
- Ayırt edici özelliklerin tanımı ile birlikte cihazın marka, model numarası veya tanıtım işareti.
- Kontrolörün adı, imzası veya benzersiz doğrulama işareti ile birlikte kontrol/bakım günü.
- Cihazın durumu, bulunan herhangi bir hasarın ayrıntıları ve alınan herhangi bir düzeltici önlem.

YETKİLİ KURULUŞLAR

BSI (0086)

Kitemark Court,
Davy Ave,
Knowlhill,
Milton Keynes,
MK5 8PP.
İngiltere

© 2011 Scott Safety. All rights reserved. SCOTT, the SCOTT SAFETY Logo, Scott Health and Safety, **FH6, FH61** are registered and/or unregistered marks of Scott Technologies, Inc. or its affiliates.

© 2011 Scott Safety. Alle Rechte vorbehalten. SCOTT, das Logo SCOTT SAFETY, Scott Health and Safety, **FH6, FH61** sind eingetragene bzw. nicht eingetragene Marken von Scott Technologies, Inc. oder seinen Tochtergesellschaften.

© 2011 Scott Safety. Tous droits réservés. SCOTT, le logo SCOTT SAFETY, Scott Health and Safety, **FH6, FH61** sont des marques de commerce déposées et non déposées de Scott Technologies, Inc. ou de ses filiales.

© 2011 Scott Safety. Alle rechten voorbehouden. SCOTT, het SCOTT SAFETY logo, Scott Health and Safety, **FH6, FH61** zijn geregistreerde en/of niet-geregistreerde handelsmerken van Scott Technologies, Inc. of zijn dochterondernemingen.

© 2011 Scott Safety. Reservados todos los derechos. SCOTT, el logotipo de SCOTT SAFETY, Scott Health and Safety, **FH6, FH61** son marcas registradas y/o sin registrar de Scott Technologies, Inc. o sus afiliados.

© 2011 Scott Safety. Reservados todos os direitos. SCOTT, o logótipo SCOTT SAFETY, Scott Health and Safety, **FH6, FH61** são marcas registradas e/ou não registradas da Scott Technologies, Inc. ou de suas afiliadas.

© 2011 Scott Safety. Tutti i diritti riservati. SCOTT, il logo SCOTT SAFETY, Scott Health and Safety, **FH6, FH61** sono marchi registrati e/o non registrati di Scott Technologies, Inc. o delle sue filiali.

© 2011 Scott Safety. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Το SCOTT, το λογότυπο SCOTT SAFETY, τα Scott Health and Safety, **FH6, FH61** είναι σήματα κατατεθέντα και/ή μη κατατεθέντα της Scott Technologies, Inc. ή των συνδεδεμένων εταιρειών αυτής.

© 2011 Scott Safety. Tüm hakları saklıdır. SCOTT, SCOTT SAFETY Logosu, Scott Health and Safety, **FH6, FH61**, Scott Technologies, Inc. ya da yan kuruluşlarının tescilli ve/veya tescilsiz markalarıdır.



Scott Safety

*Pimbo Road, West Pimbo,
Skelmersdale, Lancashire,
WN8 9RA, England*

www.scottsafety.com

scott.sales.uk@tycoint.com

Tel: +44 (0) 1695 711711

Fax: +44 (0) 1695 711775

English (GB)
German (D)
French (F)
Dutch (NL)
Spanish (E)
Portuguese (P)
Italian (I)
Greek (GR)
Turkish (TR)

© 2011 Scott Safety. All rights reserved. SCOTT, the SCOTT SAFETY Logo, Scott Health and Safety, FH6, FH61 are registered and/or unregistered marks of Scott Technologies, Inc. or its affiliates.